

Einbau- und Bedienungsanleitung

KEMPER KHS HS2 Hygienespülung

Figur 689 03 001 | 689 03 002 | 689 03 003 | 689 03 004

Installation and Operating instruction

KEMPER KHS HS2 Hygiene Flushing Box

Figure 689 03 001 | 689 03 002 | 689 03 003 | 689 03 004

Instructions de montage et de service

KEMPER KHS HS2 Rinçage d'Hygiène

Figure 689 03 001 | 689 03 002 | 689 03 003 | 689 03 004

Installatie- en bedieningshandleiding

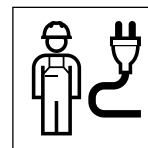
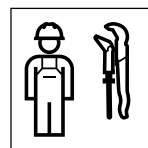
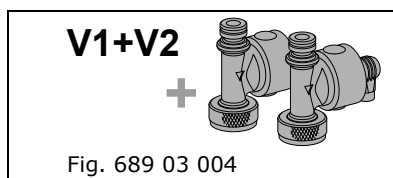
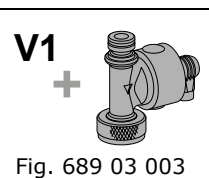
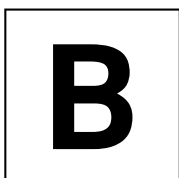
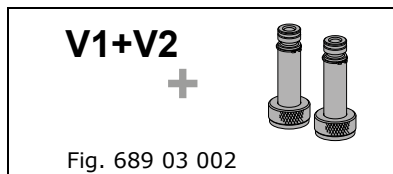
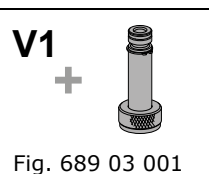
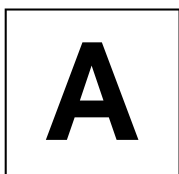
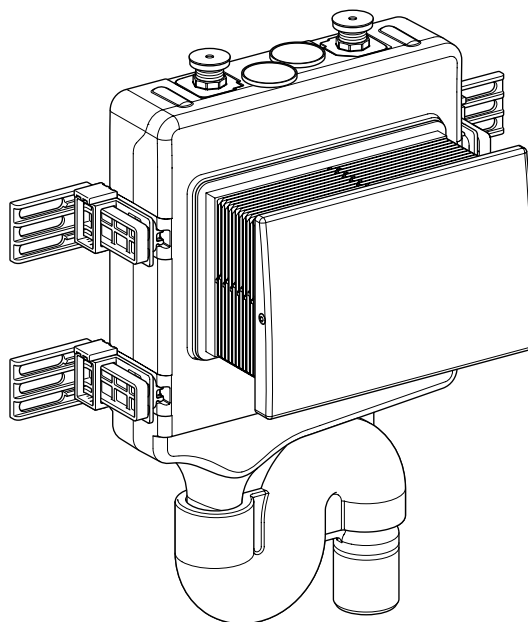
KEMPER KHS HS2 Hygiënespoeler

Figuur 689 03 001 | 689 03 002 | 689 03 003 | 689 03 004

Návod k instalaci a obsluze

Hygienický proplach KEMPER KHS HS2

Figura 689 03 001 | 689 03 002 | 689 03 003 | 689 03 004





KEMPER HS2 APP



DE

Die Inbetriebnahme der KHS HS2 Hygiene-spülung 2 und die Fehlerdiagnose erfolgen mit einem Smartphone und der KEMPER HS2 App. Siehe Kapitel Inbetriebnahme.

EN

The commissioning and fault analysis of the KHS Hygiene Flushing Box 2 are carried out by a smartphone and the KEMPER HS2 app. See chapter Commissioning.

FR

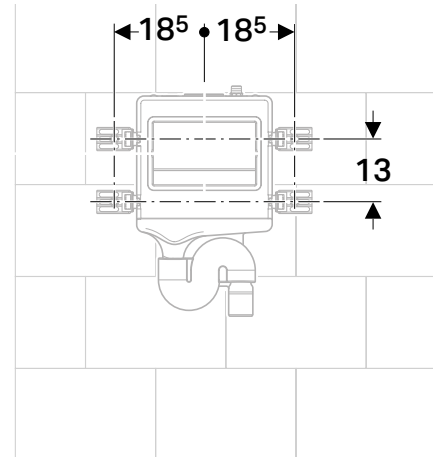
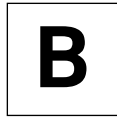
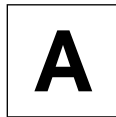
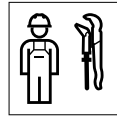
La mise en service du rinçage d'hygiène KHS 2 et le diagnostic défauts se déroulent avec un Smartphone et l'app KEMPER HS2. Voir chapitre Mise en service.

NL

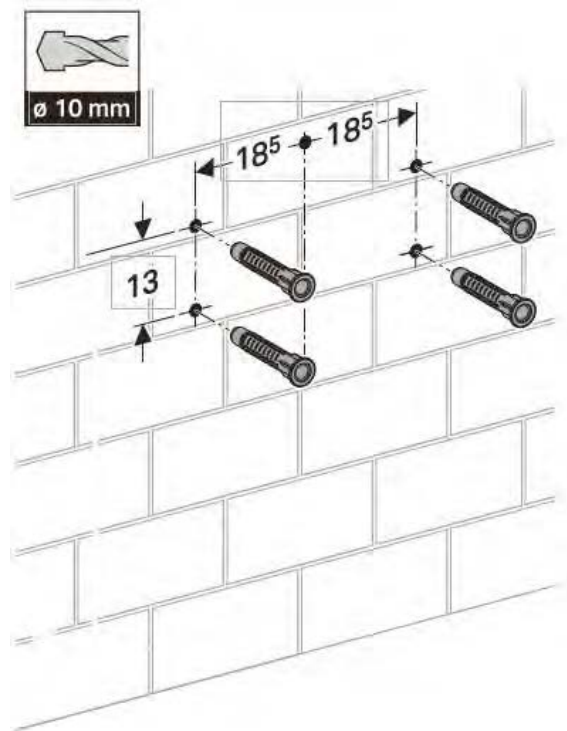
De inbedrijfstelling van de KHS Hygiëne-spoeler 2 en de foutdiagnose vinden plaats met een Smartphone en de KEMPER HS2 App. Zie hoofdstuk Inbedrijfstelling.

CZ

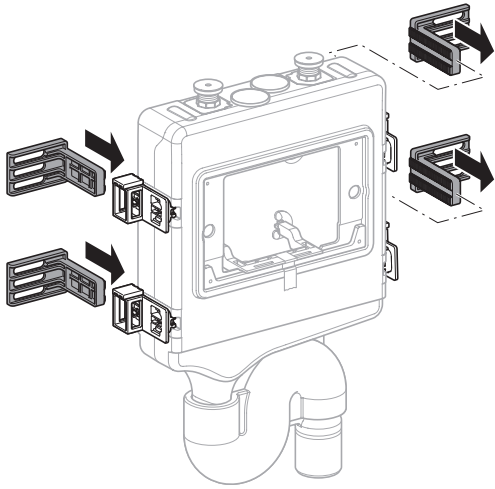
Uvedení Hygienického proplachu KHS HS2 do provozu a diagnóza chyb se provádějí chytrým telefonem a aplikací KEMPER HS2. Viz kapitulu Uvedení do provozu.



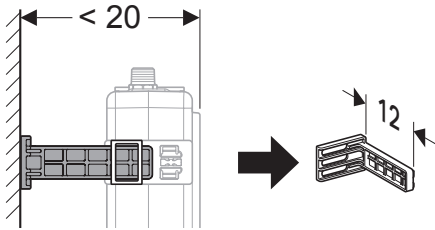
1



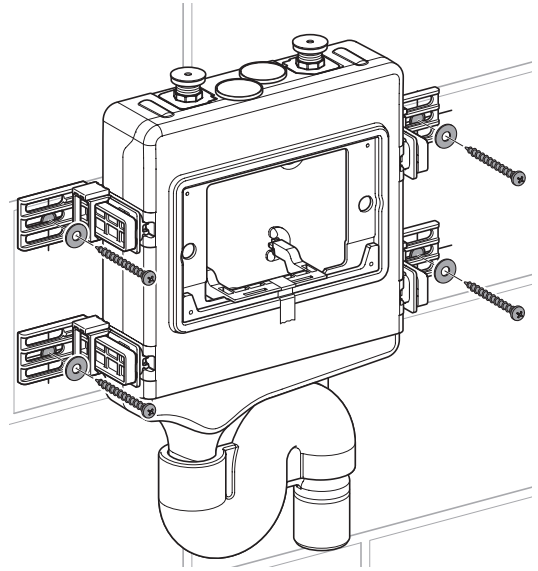
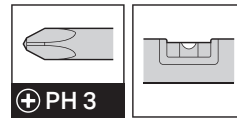
2



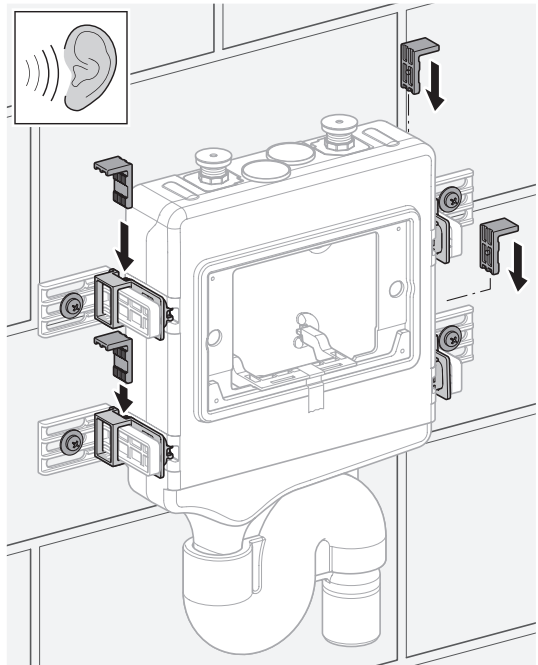
i



3



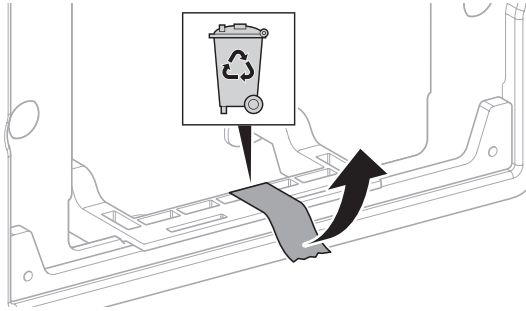
4



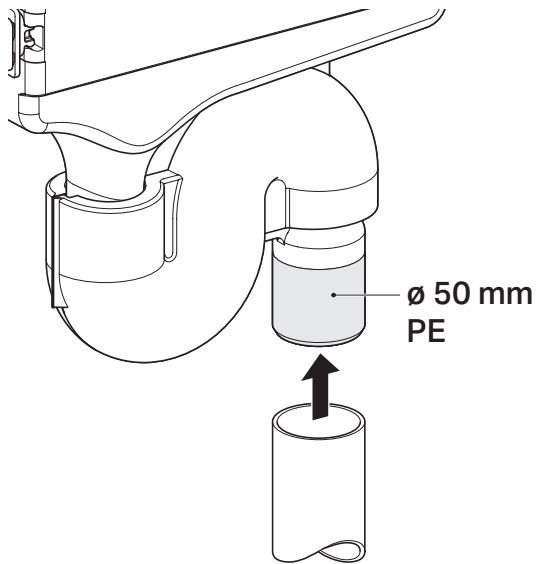


2 A B

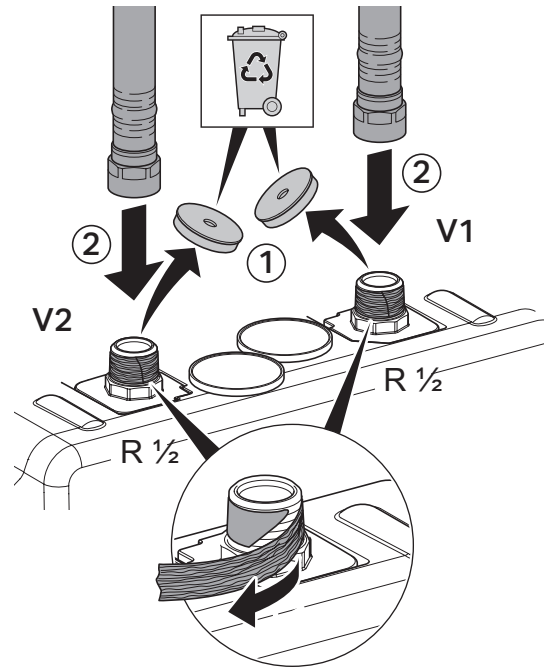
1



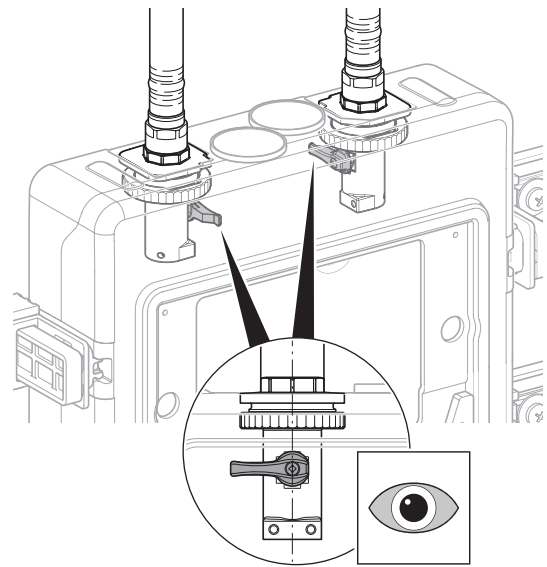
2



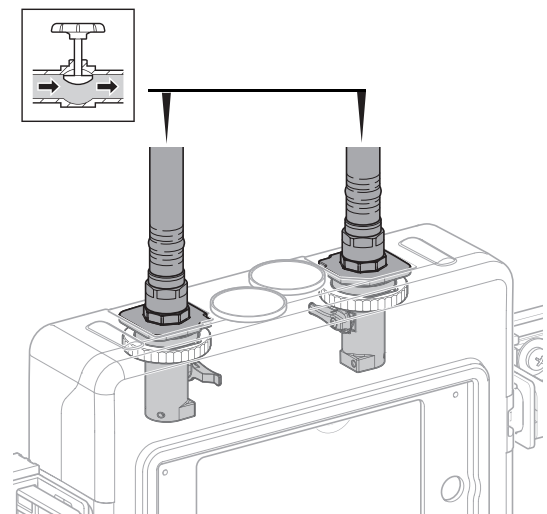
3



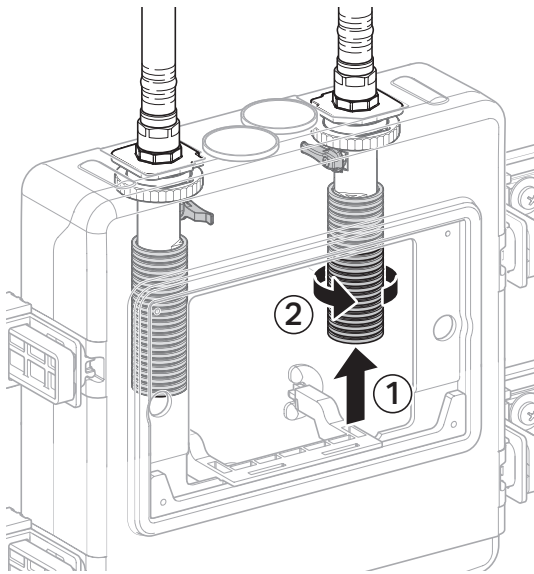
4



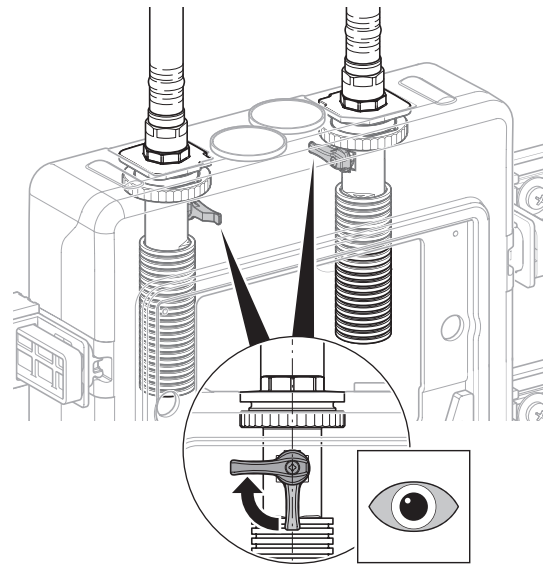
5



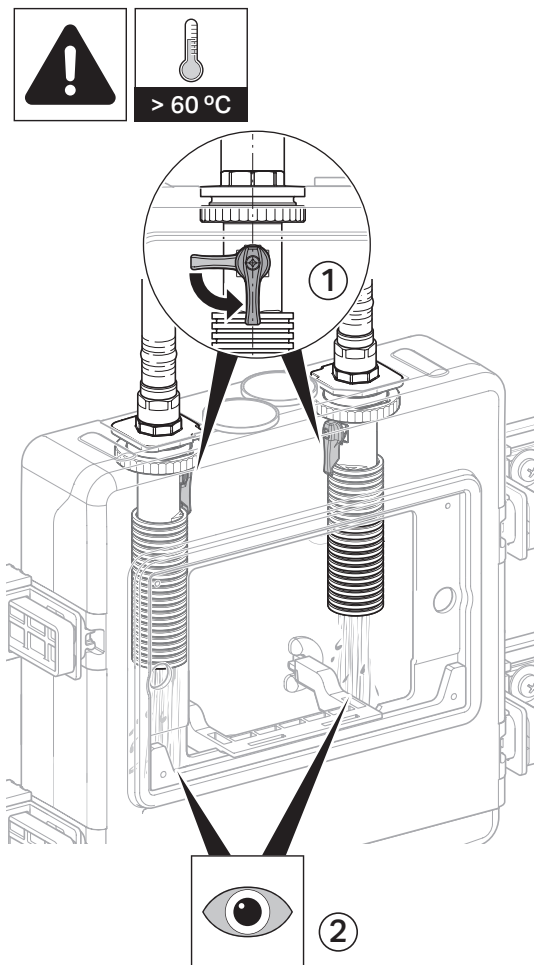
6



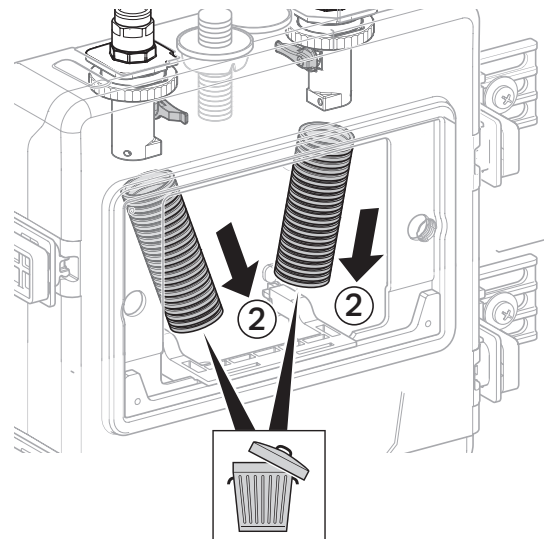
8

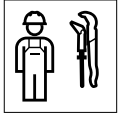


7



9

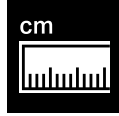




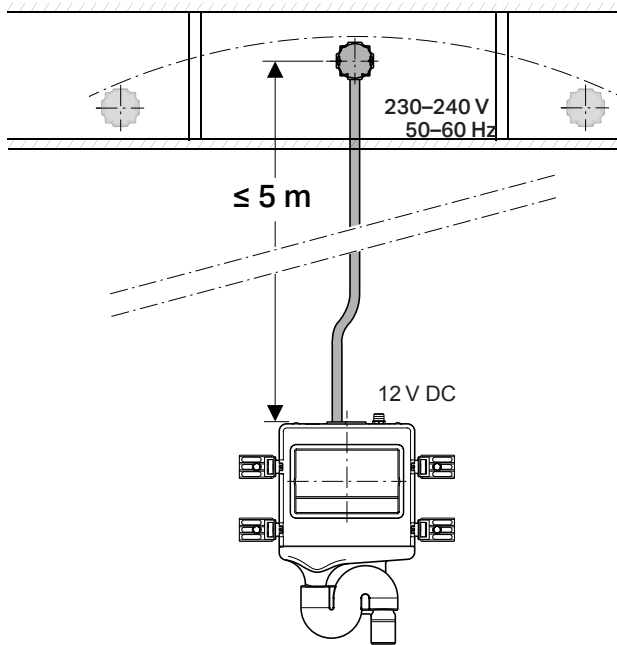
3

A

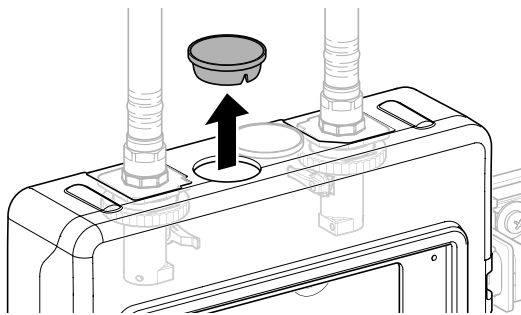
B



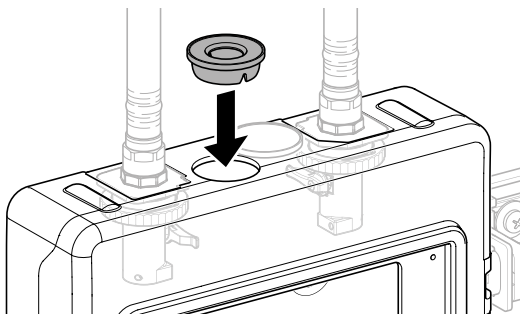
i



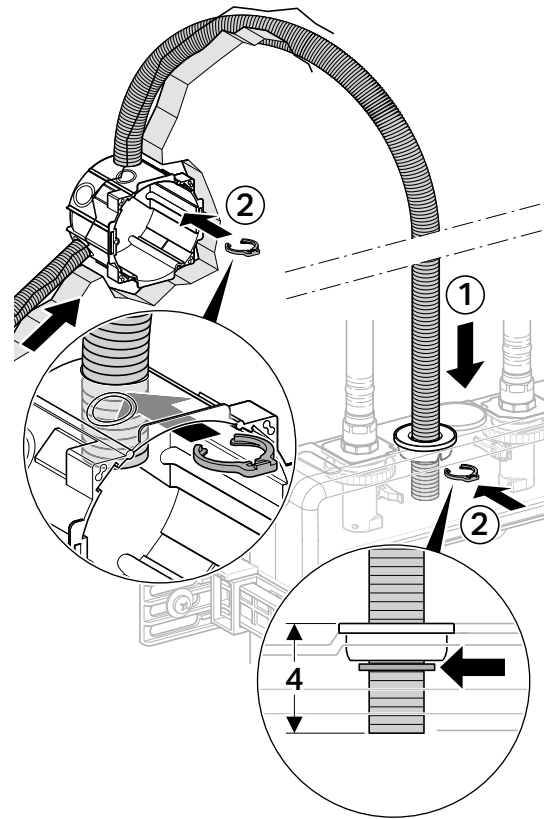
1



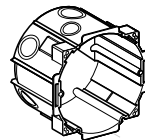
2



3



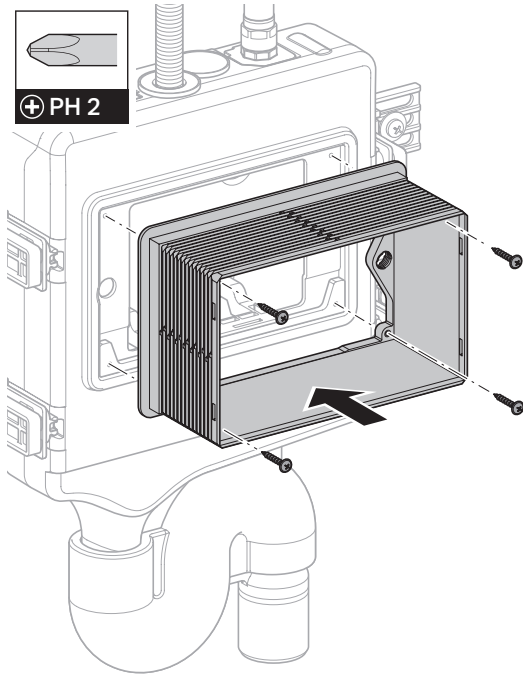
i



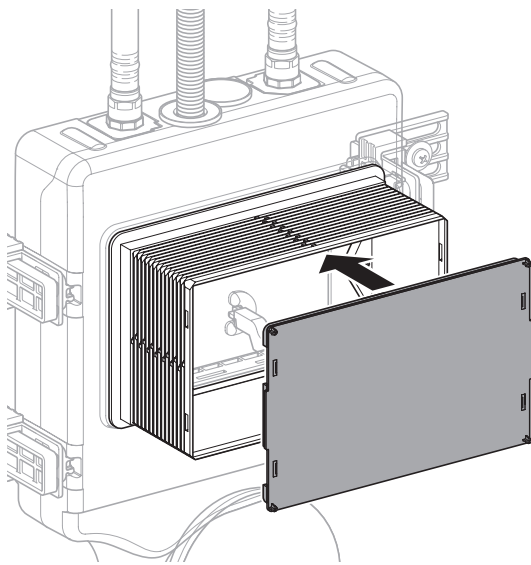
Nicht im Lieferumfang enthalten |
Not included | Non inclus | Niet
inbegrepen | Není obsaženo v rozsahu
dodávky

Leistungsaufnahme 14 W | Power Consumption
14 W | Puissance absorbée 14 W | Vermogen
14 W | Příkon 14 W

4



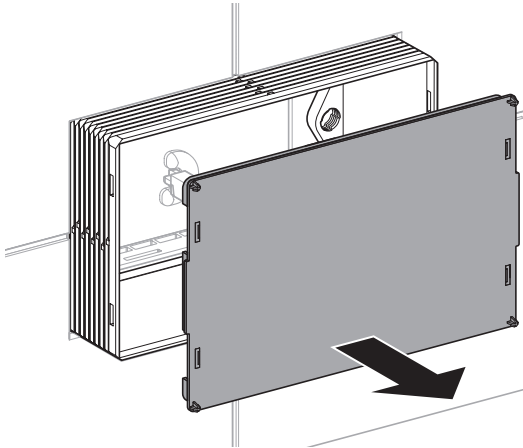
5



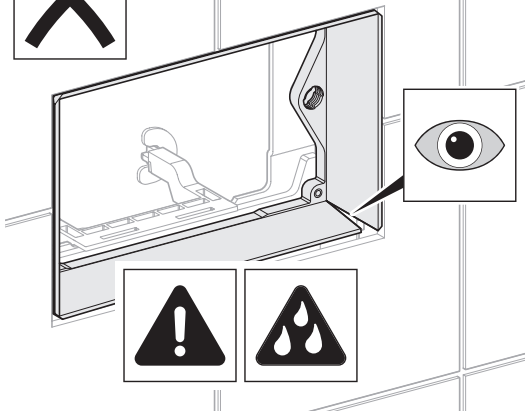
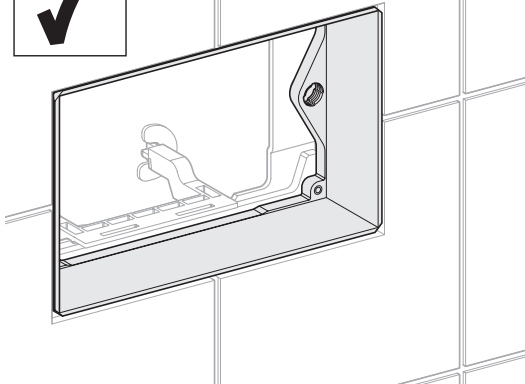


4 A B

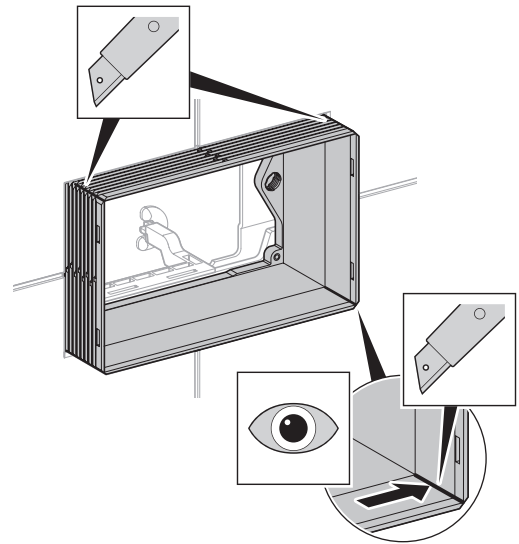
1



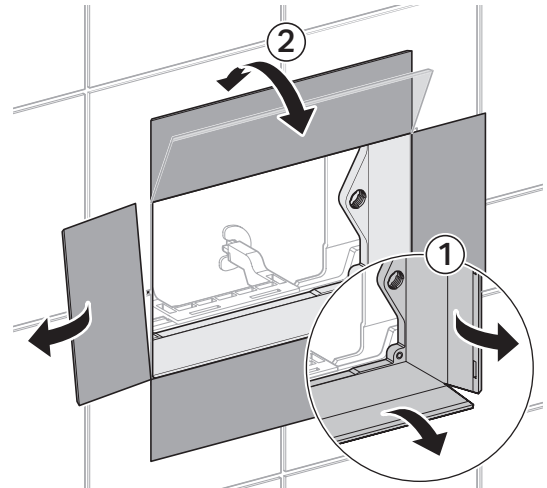
i



2



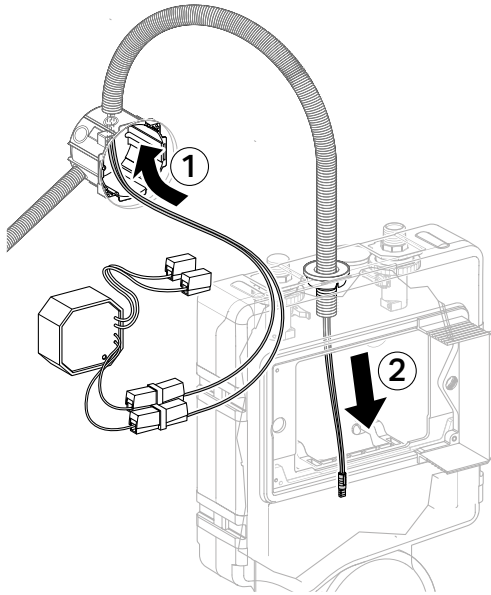
3



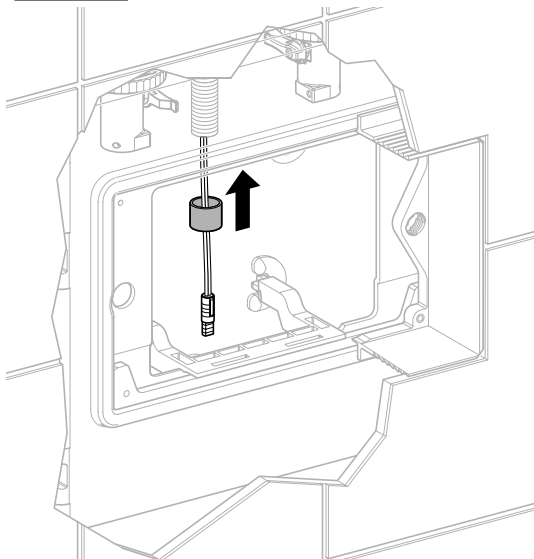


5 A B

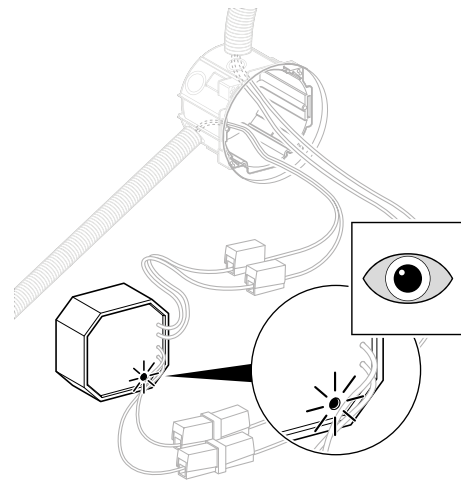
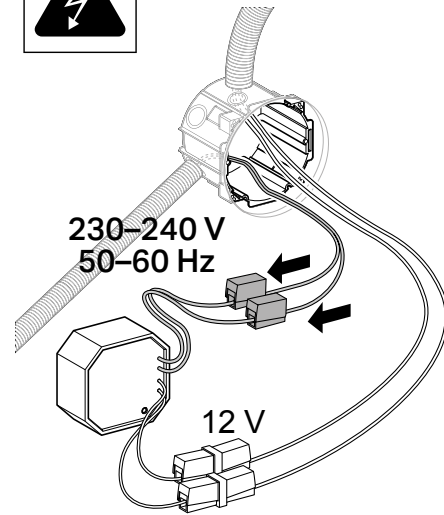
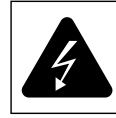
1



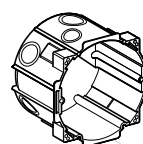
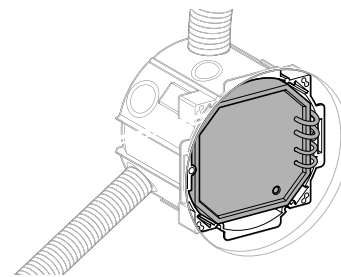
2



3



4

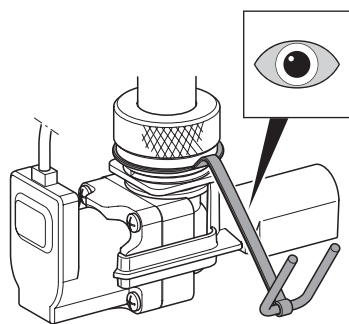
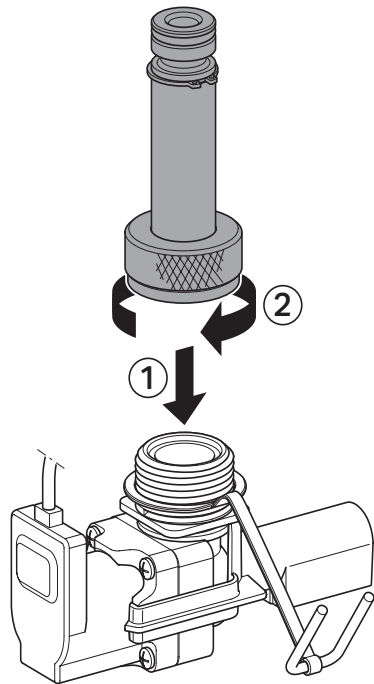


Nicht im Lieferumfang enthalten |
Not included | Non inclus | Niet
inbegrepen | Není obsaženo v rozsahu
dodávky

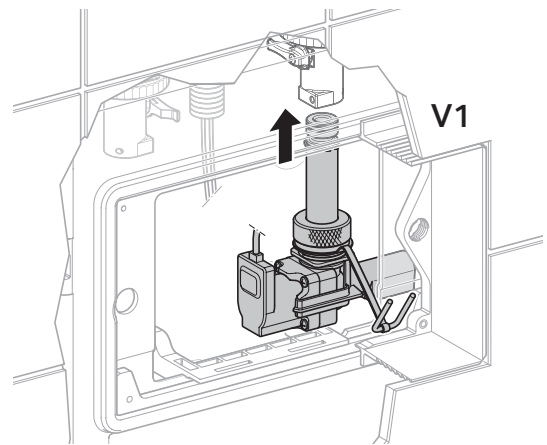


6 A

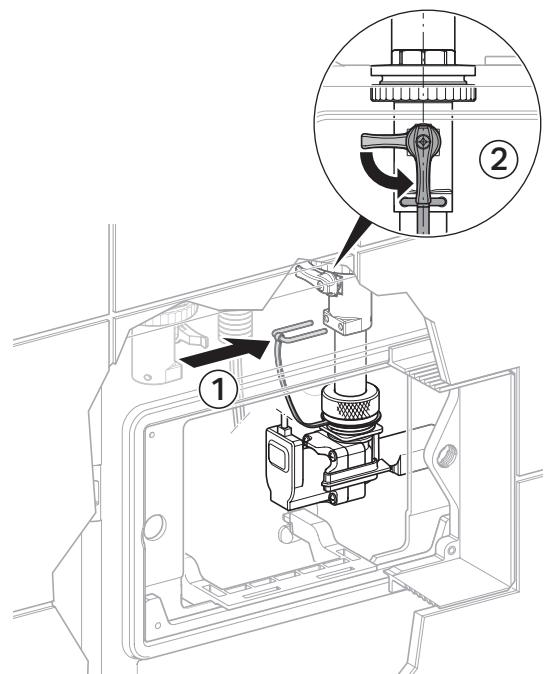
1



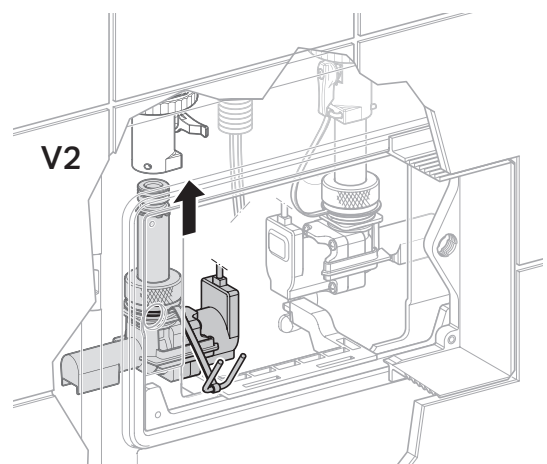
2



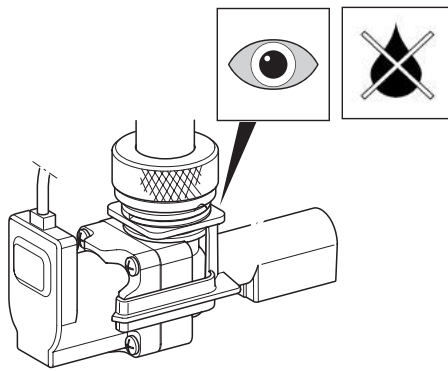
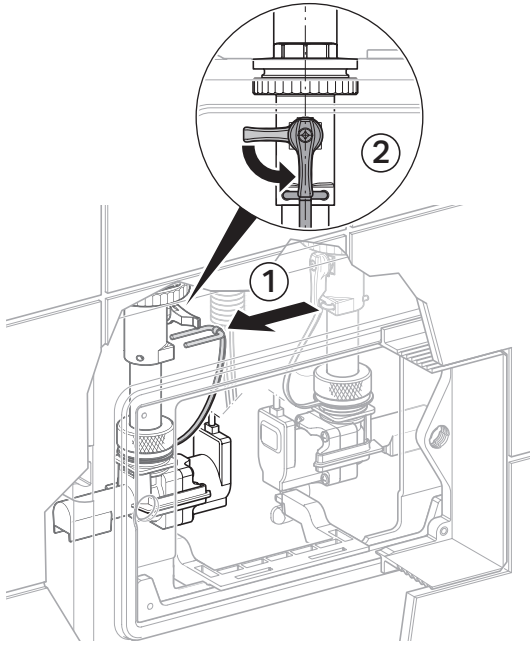
3



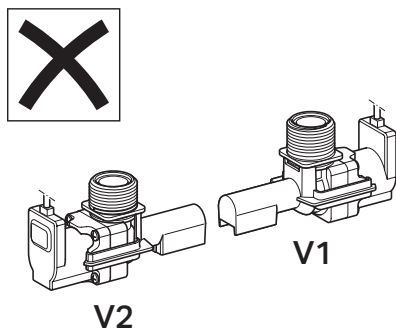
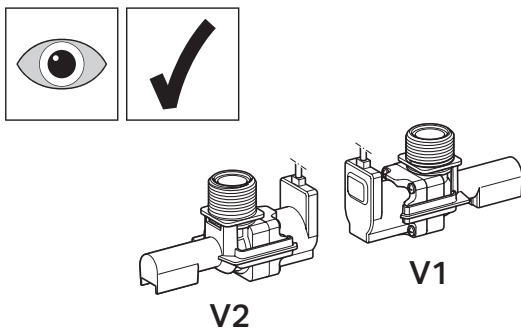
4



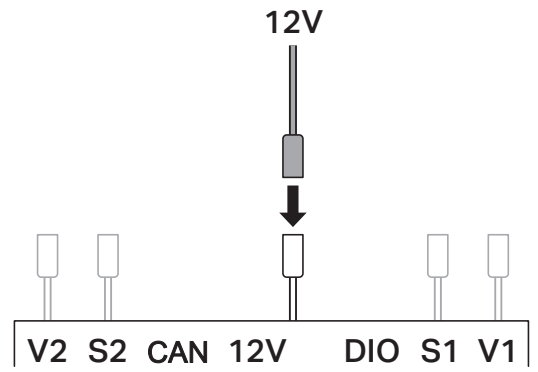
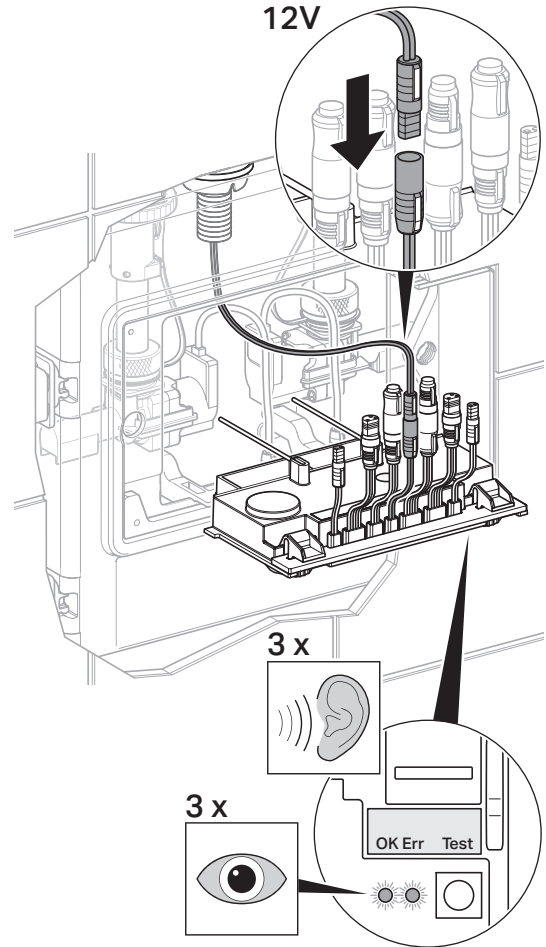
5



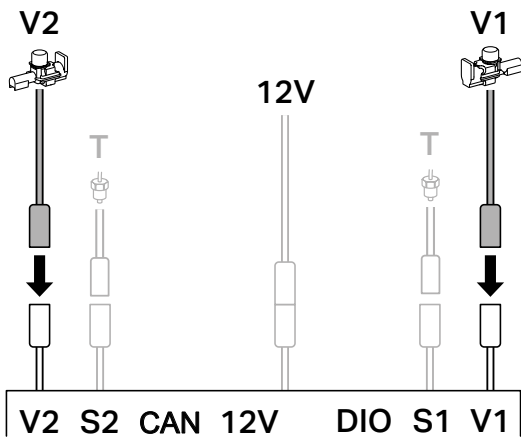
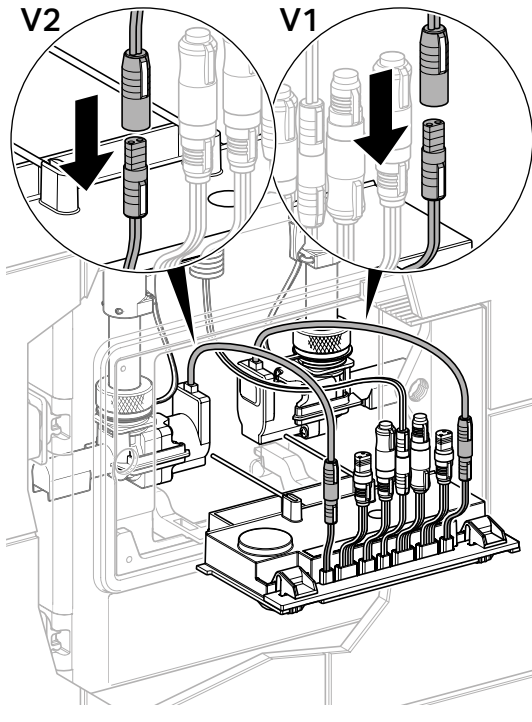
6



7



8



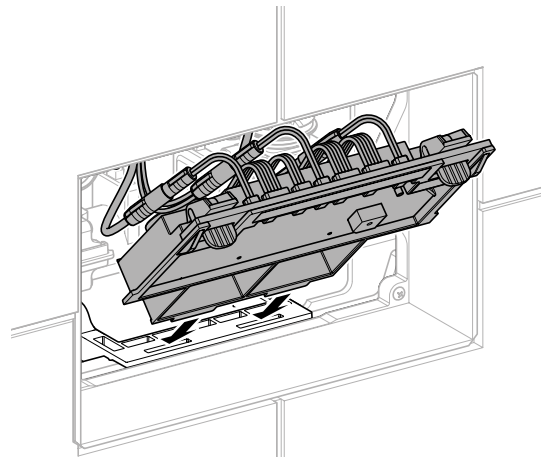
T



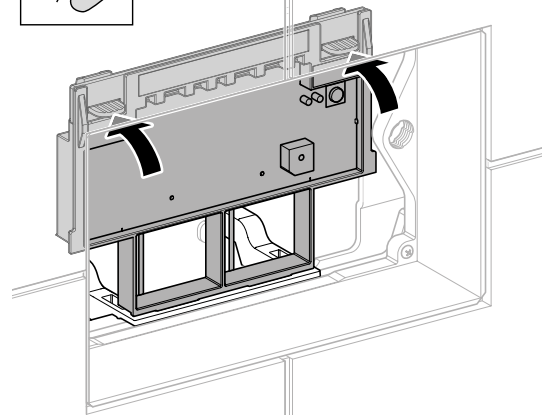
Optionales Zubehör | Optional Accessories | Produit optionnel | Optioneel accessoire | Volitelné příslušenství

KHS Pt 1000
Fig. 689 00

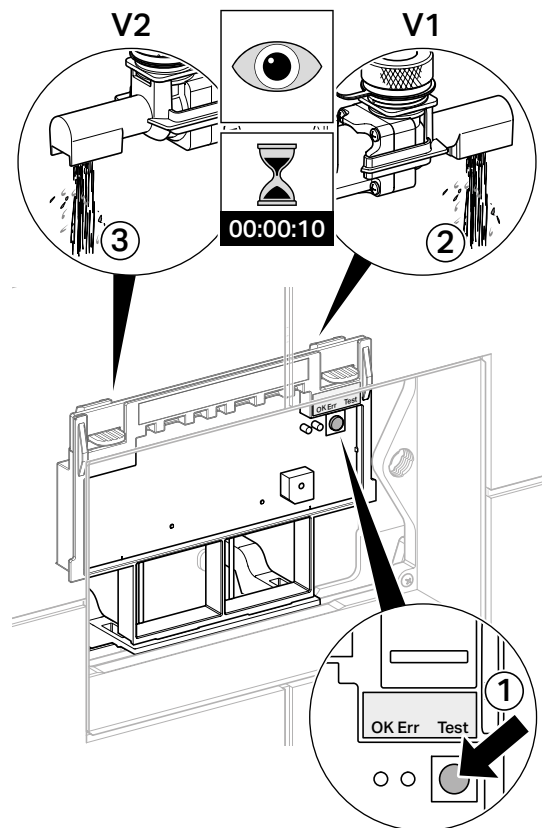
9



10



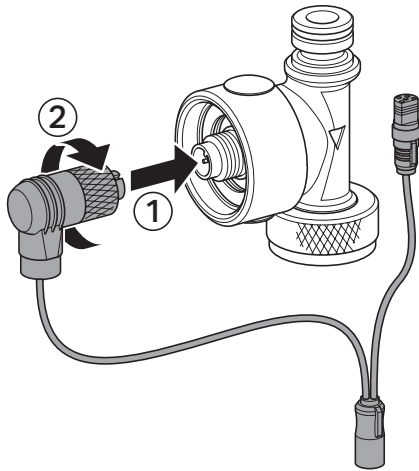
11



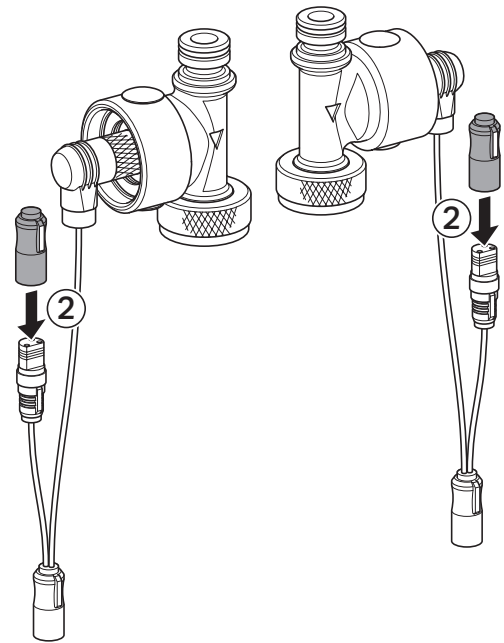
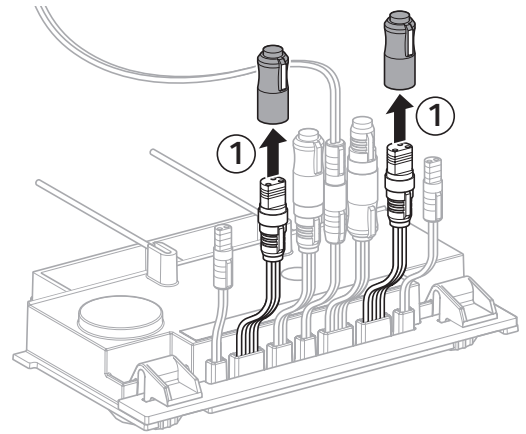


6 B

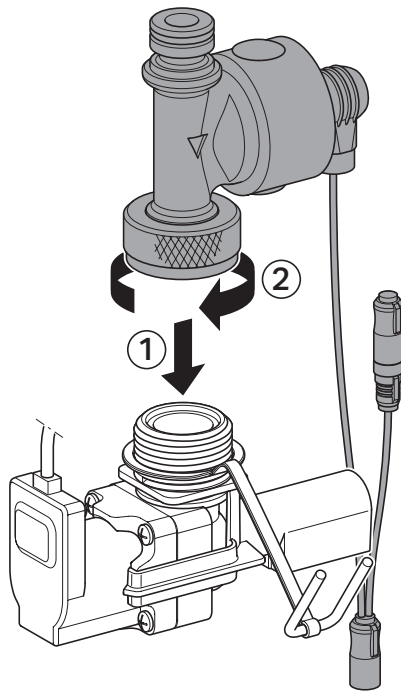
1



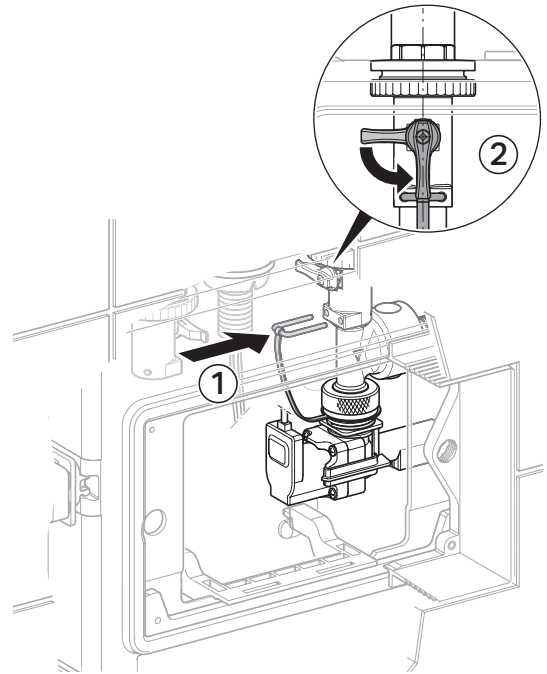
2



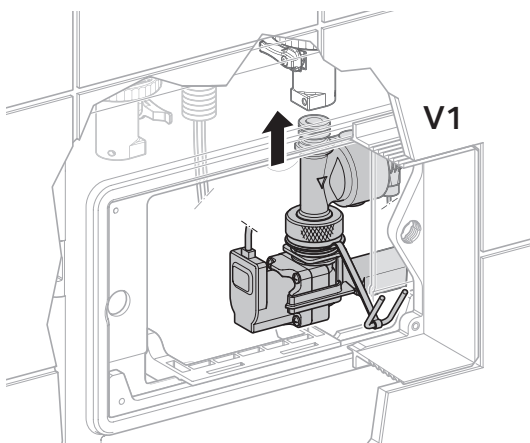
3



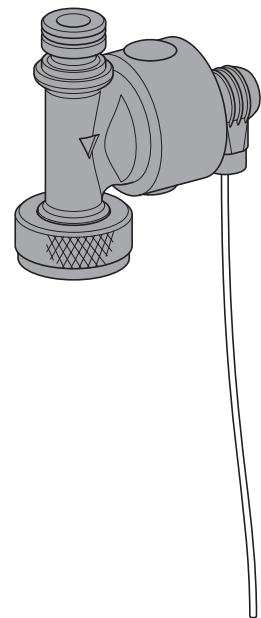
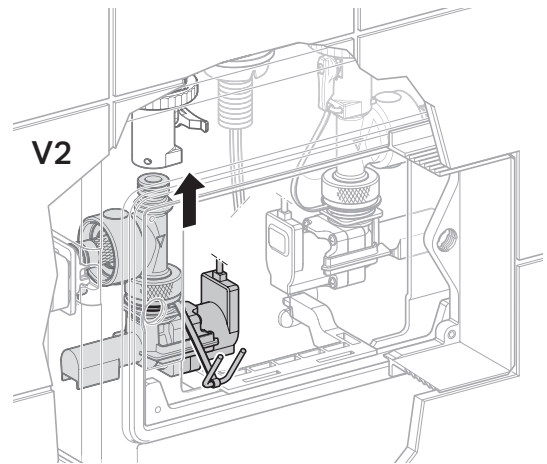
5



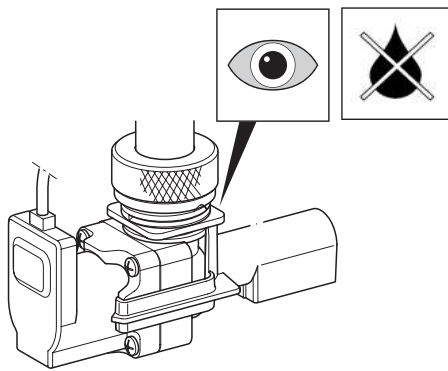
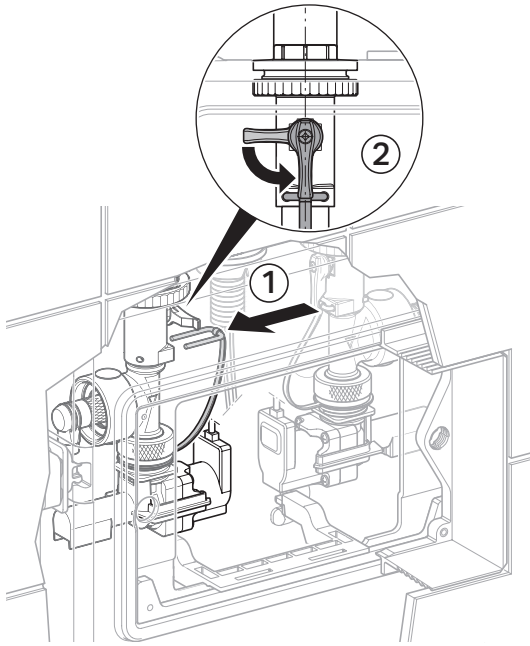
4



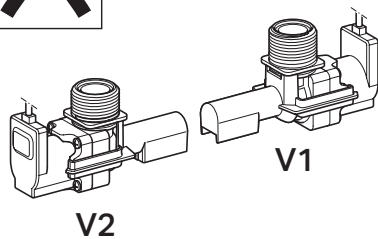
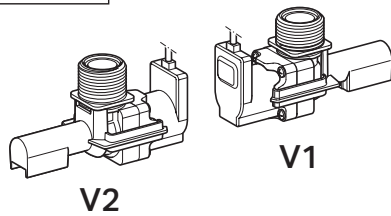
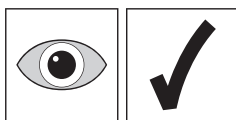
6



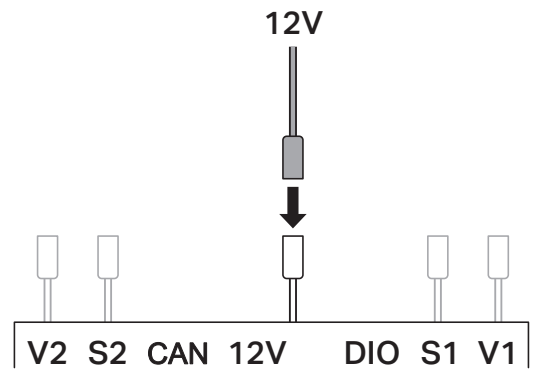
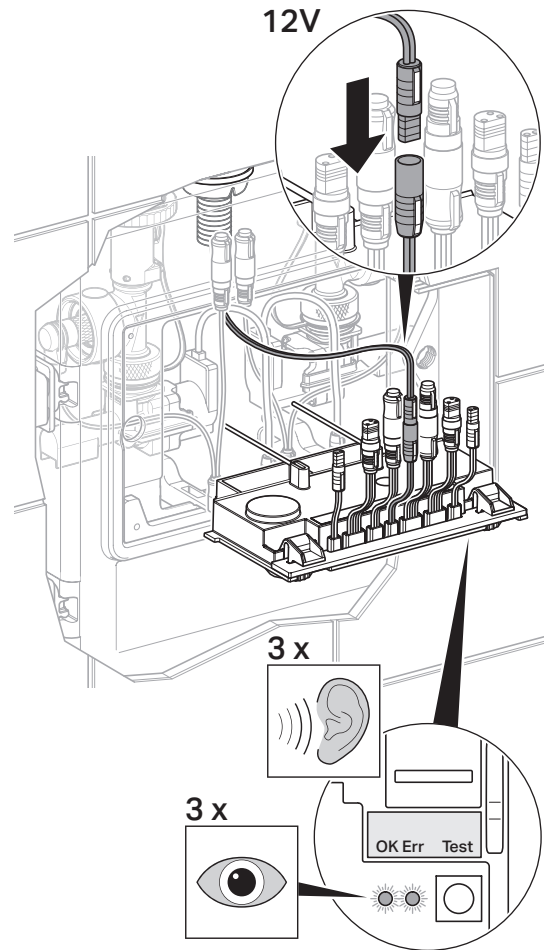
7



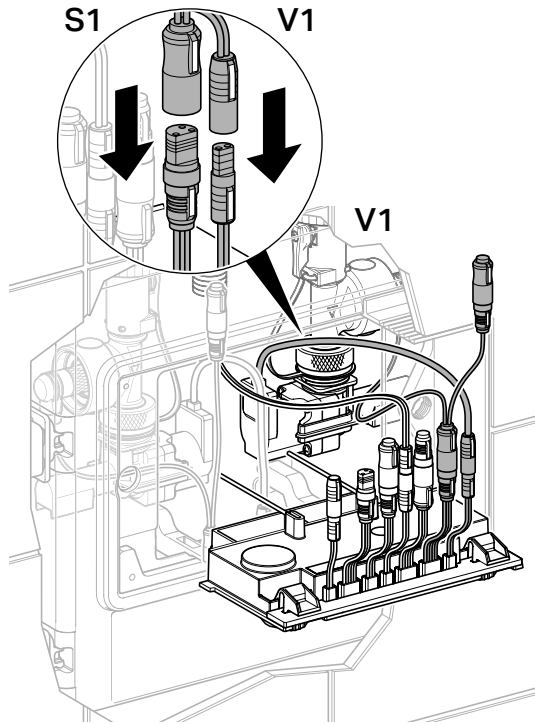
8



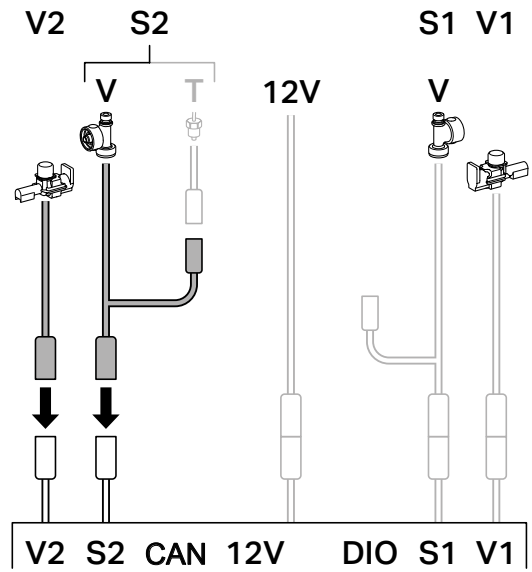
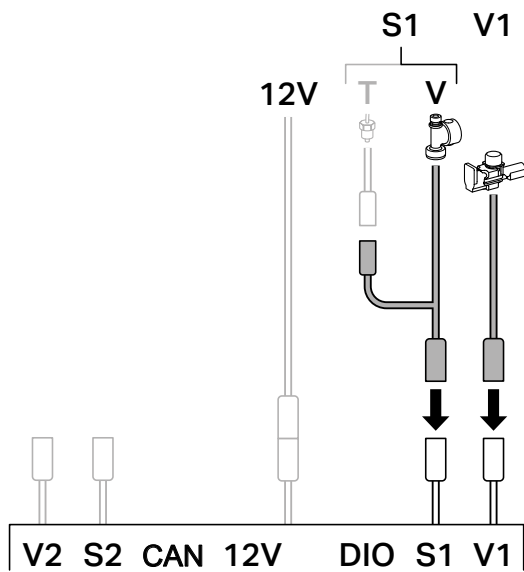
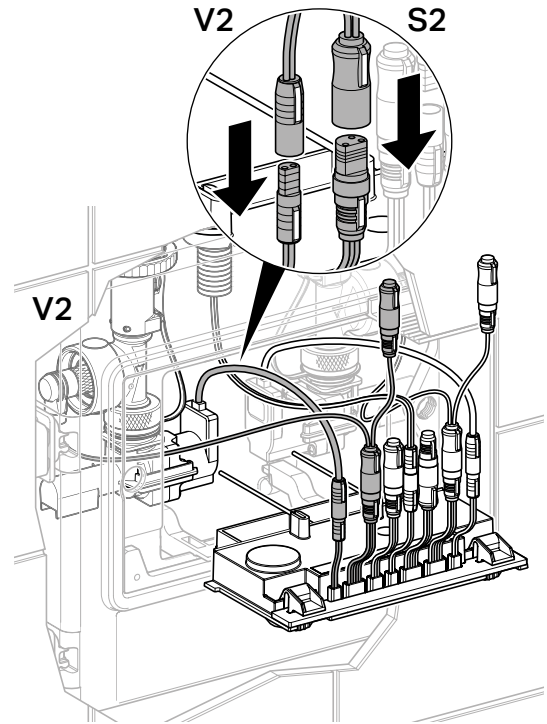
9



10



11



T

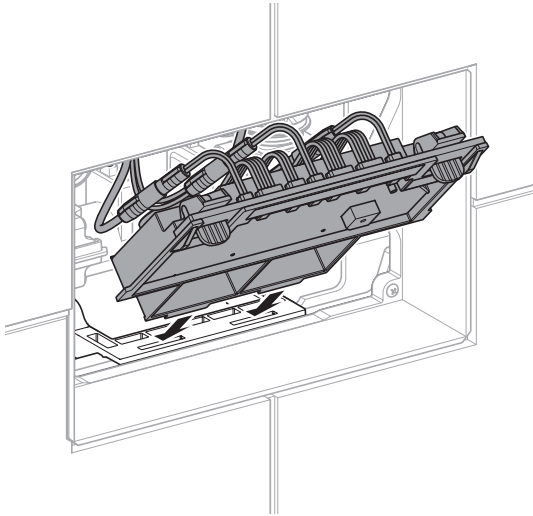


Optionales Zubehör | Optional Accessories | Produit optionnel | Optioneel accessoire | Volitelné příslušenství

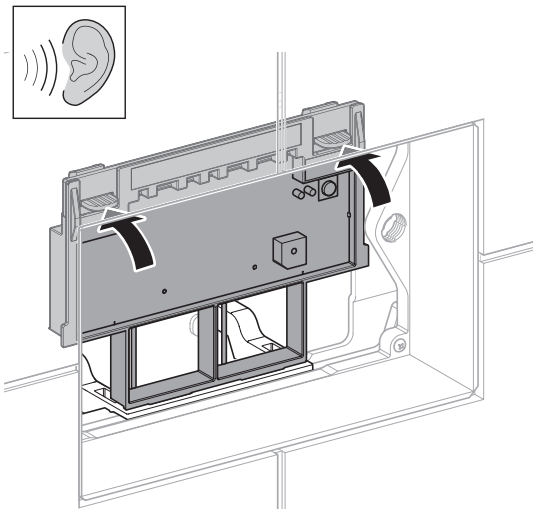
KHS Pt 1000

Fig. 689 00

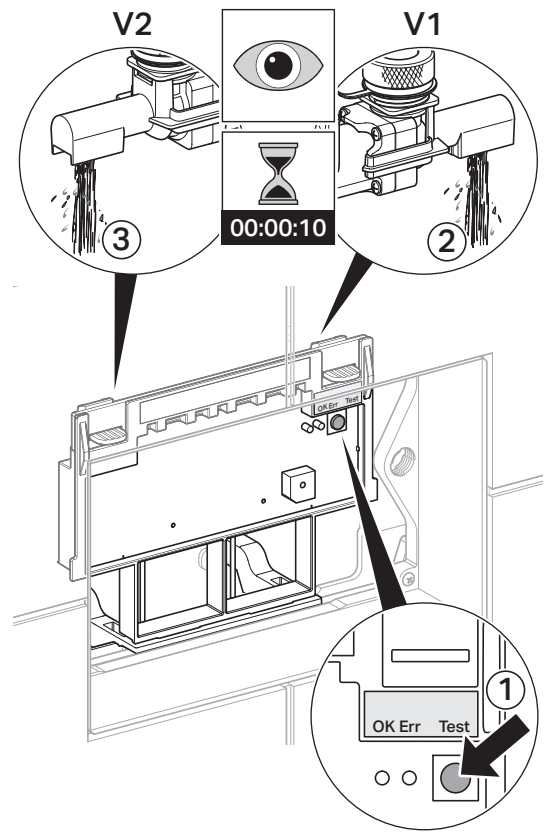
12



13



14



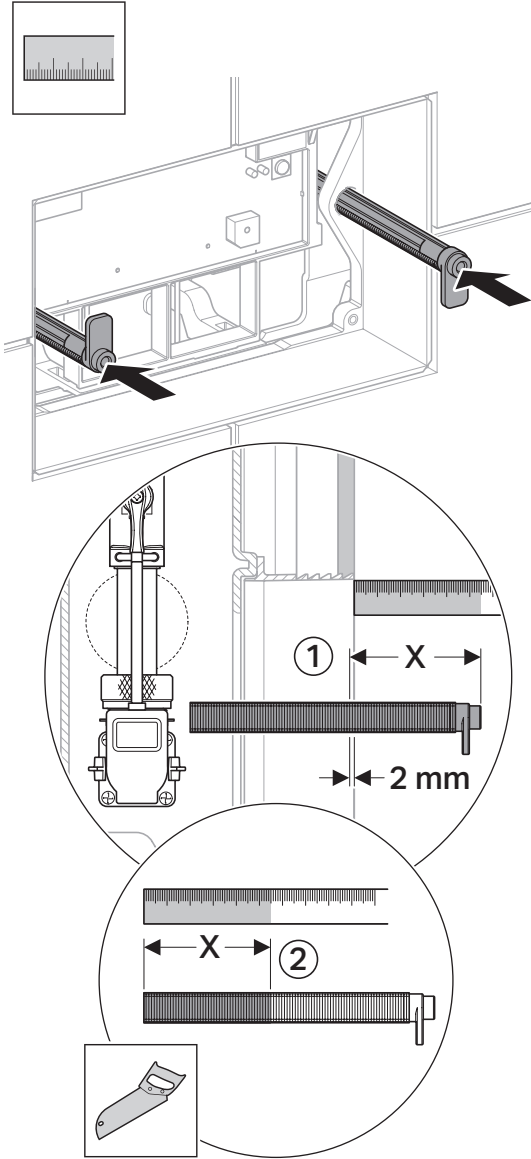


7

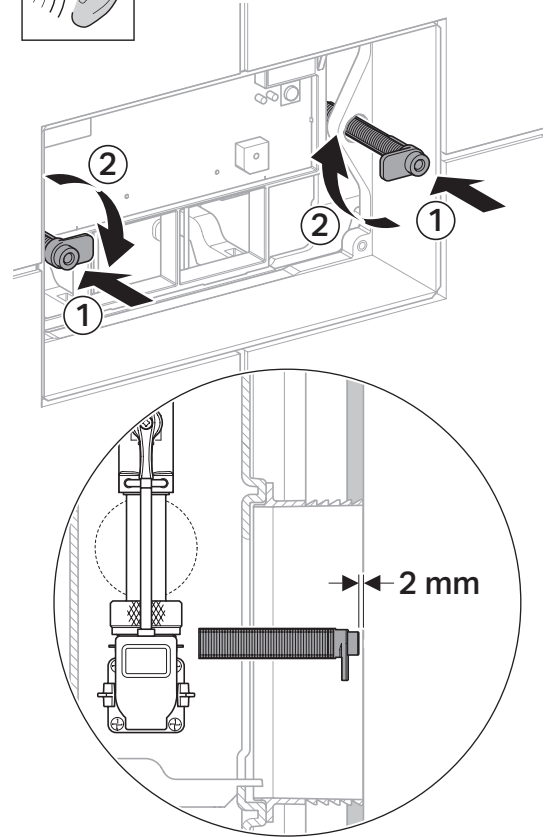
A

B

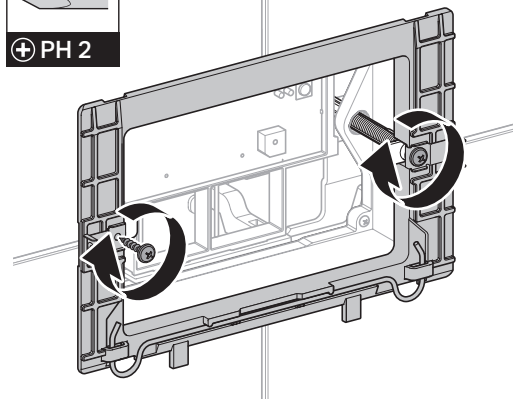
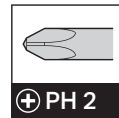
1



2



3





Inbetriebnahme

Voraussetzungen

Die Inbetriebnahme der KHS HS2 Hygienespülung und die Fehlerdiagnose erfolgen mit einem Smartphone und der KEMPER HS2 App. Die KEMPER HS2 App ist für Android- und iOS-Smartphones im jeweiligen App Store kostenfrei erhältlich (siehe QR-Code).

Die App kommuniziert über eine Bluetooth-Schnittstelle mit der KHS HS2 Hygienespülung.

Inbetriebnahme mit KEMPER HS2 App

Bis zur ersten Inbetriebnahme blinkt die rote LED auf der Steuereinheit der KHS HS2 Hygienespülung.

- 1** KEMPER HS2 App auf Smartphone installieren. Zum Installieren QR-Code scannen oder hs2app.kemper-olpe.de aufrufen.



- 2** KEMPER HS2 App starten und die folgenden Schritte ausführen.
- 3** Verbindung mit KHS HS2 Hygienespülung 2 erstellen.
- 4** Menü <Geräteeinstellungen> aufrufen. Einstellungen prüfen und gegebenenfalls ändern.
- 5** Menü <Betriebsarten> aufrufen. Betriebszeilen konfigurieren

Externe Ansteuerung

Die KHS HS2 Hygienespülung kann extern über eine KHS Mini Systemsteuerung oder eine Gebäudeleittechnik angesteuert werden. In diesem Fall ist eine direkte Parametrierung nicht notwendig. Die KHS HS2 Hygienespülung wird vollständig über die externe Ansteuerung geschaltet.



Weitere Informationen zur externen Ansteuerung, finden Sie in den Begleitunterlagen der KHS Mini Systemsteuerung, KHS Verbindungsset's und dem Datenblatt Externe Ansteuerung.

Deaktivierung der Bluetooth-Schnittstelle

Beim Einschalten der Spannungsversorgung muss die Testtaste an der KHS HS2 gedrückt sein und diese für ca. 2 Sekunden gehalten werden. Eine erfolgreiche Deaktivierung wird durch einen kurzen Signalton (ca. 1 Sekunde) nach dem Startvorgang signalisiert und als LED-Signal angezeigt (siehe Anzeige des Betriebszustands).

Aktivierung der Bluetooth-Schnittstelle

Gleicher Ablauf wie bei der Deaktivierung.

Werkseinstellungen

Falls keine Betriebszeilen konfiguriert werden, arbeitet die KHS HS2 Hygienespülung mit den folgenden Werkseinstellungen.

Parameter	Beschreibung	Wert
Spülintervall	Zeitintervall zwischen zwei Spülungen	48 h
Spülzeit	Dauer einer Spülung	5 min
Startzeit	Uhrzeit der Spülung	07:00 Uhr

Es wird jedoch empfohlen, stets eine gebäude-spezifische Konfiguration der KHS HS2 Hygienespülung zu hinterlegen.

LED-Anzeige Stand-Alone Betrieb

bei Bluetooth aktiviert | Bluetooth deaktiviert

Die Steuereinheit der KHS HS2 Hygienespülung zeigt die folgenden Betriebszustände an:

Status	Bluetooth aktiviert		Bluetooth deaktiviert	
	LED rot	LED grün	LED rot	LED grün
Standby	---	Blinken	D-Blinken	Blinken
Connected	---	Blinken-negativ	---	---
Error	Dauer	---	D-Blinken-negativ	---
Spülung	---	Dauer	D-Blinken	Dauer
Warnung	Blinken	---	D-Blinken	---

Element	Status	Bedeutung
Summer	Ein ¹⁾	Störung, Diagnose mit KEMPER HS2 App
	Aus	Normalbetrieb
Taste <Test>	Taste drücken	Magnetventile testen Bei Störung: Summer unterdrücken

1) Der Summer kann mit der Taste <TEST> unterdrückt werden.

LED-Anzeige bei externer Ansteuerung

bei Bluetooth aktiviert | Bluetooth deaktiviert

Status	Bluetooth aktiviert		Bluetooth deaktiviert	
	LED rot	LED grün	LED rot	LED grün
Standby	---	D-Blinken	D-Blinken	D-Blinken
Error	Dauer	---	D-Blinken-negativ	---
Spülung	---	Dauer	D-Blinken	Dauer
Warnung	Blinken	---	D-Blinken	---

LED-Anzeige CAN-Bus Betrieb

bei Bluetooth aktiviert | Bluetooth deaktiviert

Status	Bluetooth aktiviert		Bluetooth deaktiviert	
	LED rot	LED grün	LED rot	LED grün
Standby	---	Dauer	D-Blinken	Dauer
Error	Dauer	---	D-Blinken-negativ	---
Spülung	---	Blinken	D-Blinken	Blinken
Warnung	Blinken	---	D-Blinken	---

Legende:

- Dauer → LED druchgehend an
- Blinken → LED in Blinkfrequenz
- D-Blinken → Doppelblinken
- Blinken-negativ → LED an - jede Sekunde mit kurzen Unterbrechnungen
- D-Blinken-negativ → LED an - jede Sekunde mit 2 kurzen Unterbrechnungen

Allgemeine Fehler

Um die Fehler bei deaktiviertem Bluetooth entsprechend quittieren zu können, muss die Testtaste länger als 3s dauerhaft betätigt werden. Sollte Bluetooth aktiviert sein, muss der Fehler über die Kemper HS2 App quittiert werden.

- Für die Stördiagnose und Quittierung eines Fehlers bei aktiviertem Bluetooth ist die KEMPER HS2 App zu verwenden.

Bluetooth

Sendefrequenz	2.402 bis 2.485 GHz
Ausgangsleistung	4dBm (max)



Commissioning

Requirements

The commissioning and fault analysis of the KHS Hygiene Flushing Box 2 are carried out by a smartphone and the KEMPER HS2 app. The KEMPER HS2 app is available for free for Android and iOS smartphones in the respective App Store (see QR-code). The app communicates via Bluetooth interface with the KHS Hygiene Flushing Box 2.

Commissioning with KEMPER HS2 app

When installed and connected, the red LED of the KHS Hygiene Flushing Box 2 is blinking till first commissioning.

- 1 Install KEMPER HS2 app on your smartphone. Scan QR code or go to hs2app.kemper-olpe.de to install.



- 2 Start KEMPER HS2 app and perform the following steps.
- 3 Connect smartphone to KHS Hygiene Flushing Box 2 via Bluetooth.
- 4 Enter the menu <hardware setup>. Check the settings and change them if required.
- 5 Enter the menu <operating modes>. Configure the operating times.

External control

The KHS Hygiene Flushing Box 2 can be activated externally via a KHS Mini System Control or a building management system. In this case, a direct configuration is not required. The KHS Hygiene Flushing Box 2 can be set up and operated by the external control.



For more information about the external control, please see the documentation of the KHS Mini System Control and Connection kit's, as well as the data sheet External Control.

Deactivating the Bluetooth interface

It is possible to deactivate the Bluetooth interface. To do this, when the supply voltage is switched on, the test button on the KHS HS2 must be pressed and held for about 2 seconds. A successful deactivation is indicated by means of a short beep (approximately 1 second) after the startup and displayed as an LED signal (see the display of the operating status).

Activating the Bluetooth interface

The same procedure as for deactivation.

Factory settings

If no operating times are configured, the KHS HS2 hygiene flushing box works with the following factory settings.

Parameter	Description	Value
Flushing interval	Time between two flushings	48 h
Flushing time	Duration of a flush	5 min
Start time	Time of flushing	7 am

It is recommended to set up a project specific program for the KHS Hygiene Flushing Box 2, as each water installation has different characteristics.

LED display stand-alone operation

with Bluetooth activated | Bluetooth deactivated

The control unit of the KHS HS2 hygiene flushing box shows the following operating states :

Status	Bluetooth activated		Bluetooth deactivated	
	LED red	LED green	LED red	LED green
Standby	---	Flashing	D-flashing	Flashing
Connected	---	Flashing - negative	---	---
Error	Perm.	---	D-Flashing - negativ	---
Flush	---	Perm.	D-flashing	Perm.
Warning	Flashing	---	D-flashing	---

Element	Status	Meaning
Buzzer	On ¹⁾	Error, diagnosis with KEMPER HS2 app
	Off	Normal operation
<Test> button	Press the button	Test solenoid valves
		In case of malfunction: Suppress buzzer

1) The buzzer can be suppressed with the <TEST> button.

LED display with external control

with Bluetooth activated | Bluetooth deactivated


Status	Bluetooth activated		Bluetooth deactivated	
	LED red	LED green	LED red	LED green
Standby	---	D-flashing	D-flashing	D-flashing
Error	Perm.	---	D-Flashing - negativ	---
Flush	---	Perm.	D-flashing	Perm.
Warning	Flashing	---	D-flashing	---

LED display CAN bus operation

with Bluetooth activated | Bluetooth deactivated

Status	Bluetooth activated		Bluetooth deactivated	
	LED red	LED green	LED red	LED green
Standby	---	Perm.	D-flashing	Perm.
Error	Perm.	---	D-Flashing - negativ	---
Flush	---	Flashing	D-flashing	Flashing
Warning	Flashing	---	D-flashing	---

Legend:

	Perm.	➔ LED permanently on
	Flashing	➔ LED in flashing frequency
	D-flashing	➔ Double flashing
	Flashing - negative	➔ LED on - every second with short interruptions
	D-Flashing - negative	➔ LED on - every second with 2 short interruptions

General error

To be able to acknowledge the error correctly when Bluetooth is deactivated, the test button must be pressed continuously for longer than 3s. If Bluetooth should be activated, the error must be acknowledged using the Kemper HS2 app.



For fault diagnosis and acknowledgement of an error when Bluetooth is activated, the KEMPER HS2 app must be used.

Bluetooth



Transmission frequency	2.402 up to 2.485 GHz
Output power	4dBm (max)



Mise en service

Conditions

La mise en service du rinçage d'hygiène KHS HS2 et le diagnostic défauts se déroulent avec un Smartphone et l'app KEMPER HS2. L'app KEMPER HS2 est disponible gratuitement pour les Smartphones Android et iOS dans chaque App Store (voir le code QR).

L'app communique avec le rinçage d'hygiène KHS HS2 via une interface Bluetooth.

Mise en service avec l'app KEMPER HS2

La LED rouge sur l'unité de commande du rinçage d'hygiène KHS HS2 clignote jusqu'à la première mise en service.

- 1 Installer l'app KEMPER HS2 sur le Smartphone. Pour l'installer, scanner le code QU ou consulter conshs2app.kemper-olpe.de.



- 2 Démarrer l'app KEMPER HS2 App et exécuter les étapes suivantes.
- 3 Créer une connexion avec le KEMPER HS2 rinçage d'hygiène KHS HS2.
- 4 Activer le menu <Configurations du périphérique>. Vérifier les réglages et les modifier si nécessaire.
- 5 Activer le menu <Modes de service>. Configurer les lignes de service

Pilotage externe

Le rinçage d'hygiène KHS HS2 peut être commandé via une commande de système KHS min extérieure ou une technique de commande du bâtiment. Dans ce cas, aucun paramétrage directe de la configuration n'est nécessaire. L'ensemble du rinçage d'hygiène KHS HS2 est commuté via une commande extérieure.



Vous trouverez des informations complémentaires sur la commande extérieure dans les documents d'accompagnement de la commande du système KHS mini et des kits de connexion et aussi dans le fiche technique Contrôle Externe.

Désactivation de l'interface Bluetooth

Il est possible de désactiver l'interface Bluetooth. Pour cela, il faut, à la mise sous tension, que la touche test du KHS HS2 soit enfoncée et maintenue enfoncée pendant env. 2 secondes. Un bref signal sonore (env. 1 seconde) après la procédure de démarrage signale une désactivation réussie qui s'affiche par un signal LED (voir affichage de l'état de service).

Activation de l'interface Bluetooth

Même procédure que lors de la désactivation.

Paramètres d'usine

Si aucune durées de fonctionnement n'est configurée, le rinçage d'hygiène KHS HS2 fonctionne avec les paramètres d'usine ci-après.

Paramètres	Description	Valeur
Intervalle de rinçage	Intervalle d temps entre deux périodes	48 h
Temps de rinçage	Durée d'un rinçage	5 min
Heure de début	Heure du rinçage	7h00

Il est néanmoins recommandé de définir une configuration du rinçage d'hygiène KHS HS2 spécifique au bâtiment.

Affichage LED du mode autonome

avec Bluetooth activée | Bluetooth désactivée

L'unité de commande du rinçage d'hygiène KHS HS2 affiche les états de service suivants :

État	Bluetooth activée		Bluetooth désactivée	
	LED rouge	LED verte	LED rouge	LED verte
Mode veille	---	Clignot.	D-Clignot.	Clignot.
Connecté	---	Clignot. négatif	---	---
Erreur	En perm.	---	D-Clignot. négatif	---
Rinçage	---	En perm.	D-Clignot.	En perm.
Avertissement	Clignot.	---	D-Clignot.	---

Élément	État	Signification
Signal acoustique	Marche ¹⁾	Anomalie, diagnostic avec l'app KEMPER HS2
	Arrêt	Mode normal
Touche <Test>	Appuyer sur la touche	Tester les électrovanne En cas d'anomalie : supprimer le signal sonore

1) De Le signal sonore est supprimé avec la touche <TEST>.

Affichage LED en cas de commande externe

avec Bluetooth activée | Bluetooth désactivée

État	Bluetooth activée		Bluetooth désactivée	
	LED rouge	LED verte	LED rouge	LED verte
Mode veille	---	D-Clignot.	D-Clignot.	D-Clignot.
Erreur	En perm.	---	D-Clignot. négatif	---
Rinçage	---	En perm.	D-Clignot.	En perm.
Avertissement	Clignot.	---	D-Clignot.	---

Affichage LED du mode CAN-bus

avec Bluetooth activée | Bluetooth désactivée

État	Bluetooth activée		Bluetooth désactivée	
	LED rouge	LED verte	LED rouge	LED verte
Mode veille	---	En perm.	D-Clignot.	En perm.
Erreur	En perm.	---	D-Clignot. négatif	---
Rinçage	---	Clignot.	D-Clignot.	Clignot.
Avertissement	Clignot.	---	D-Clignot.	---

Légende:



- En perm. → LED allumée en permanence
- Clignot. → LED en fréquence de clignotement
- D-Clignot. → Clignotement double
- Clignot. négatif → LED allumée - chaque seconde avec des petites interruptions
- D-Clignot. négatif → LED allumée - chaque seconde avec 2 petites interruptions

Erreurs générales

Afin de pouvoir confirmer en conséquence les erreurs lorsque Bluetooth est désactivée, il faut appuyer pendant plus de 3 secondes en permanence sur la touche test. Si Bluetooth es activée, il faut eonfirmer l'erreur vis l'application Kemper HS2.



Lorsque Bluetooth est activée, il faut utiliser l'application KEMPER HS2 pour le diagnostic d'anomalie et la confirmation d'une erreur.

Bluetooth



Fréquence d'émission	2.402 - 2.485 GHz
Puissance de sortie	4dBm (max)



Inbedrijfstelling

Voorwaarden

De inbedrijfstelling van de KHS Hygiënespoeler 2 en de foutdiagnose vinden plaats met een Smartphone en de KEMPER HS2 App. De KEMPER HS2 App is beschikbaar voor Android- en iOS-Smartphones en in de desbetreffende App Store gratis te verkrijgen (zie QR-Code). De App communiceert via een Bluetooth-verbinding met de KHS Hygiënespoeler 2.

Inbedrijfstelling met de KEMPER HS2 App

Tot de eerste inbedrijfstelling knippert de rode LED op de besturingsunit van de KHS-Hygiënespoeler 2.

- 1 KEMPER HS2 App op de Smartphone installeren. Voor het installeren de QR-Code scannen of naar hs2app.kemper-olpe.de gaan.



- 2 KEMPER HS2 App openen en de volgende stappen uitvoeren.
- 3 Verbinding met de KHS Hygiënespoeler 2 maken.
- 4 Het menu <Apparaatinstellingen> openen. De instellingen controleren en, indien nodig, wijzigen.
- 5 Het menu <Bedrijfsmodi> openen. De bedrijfsmodi configureren.

External besturing

De KHS Hygiënespoeler 2 kan extern via een KHS Mini besturingssysteem of een gebouwenbeheersysteem (GBS) aangestuurd worden. In dit geval is een rechtstreekse instelling van de configuratie niet nodig. De KHS Hygiënespoeler 2 wordt volledig via de externe besturing aangestuurd.



Verdere informatie over de externe besturing vindt u in de documentatie van het KHS Mini besturingssysteem en de verbindingset en ook in de datablad Externe Sturing.

Uitschakelen van Bluetooth

Bluetooth kan worden uitgeschakeld. Hiervoor moet men bij het inschakelen van de stroom de testknop aan de KHS HS2 indrukken en ca. 2 seconden ingedrukt houden. Een succesvolle deactivering wordt aangegeven door een kort geluidssignaal (ca. 1 seconde) na de opstart en door het betreffende LED-signaal (zie indicatie van de bedrijfstoestand).

Inschakelen van Bluetooth

Hetzelfde proces als bij de uitschakeling.

Fabrieksinstellingen

Indien geen bedrijfstijden worden geconfigureerd, werkt de KHS Hygiënespoeler 2 met de volgende fabrieksinstellingen.

Parameter	Beschrijving	Waarde
Spoelinterval	Tijd tussen twee spoelmaatregelen	48 u.
Spoeltijd	Duur van een spoelmaatregel	5 min.
Starttijd	Tijdstip van de	07:00 uur

Er wordt echter aanbevolen specifieke instellingen voor het desbetreffende gebouw in de KHS Hygiënespoeler 2 te maken.

LED-indicatie standalone werking

bij Bluetooth ingeschakeld | Bluetooth uitgeschakeld

De besturingsunit van de KHS Hygiënespoeler 2 geeft de volgende bedrijfstoestanden aan:

Status	Bluetooth ingeschakeld		Bluetooth uitgeschakeld	
	LED rood	LED groen	LED rood	LED groen
Stand-by	---	Knippert	Knippert 2x	Knippert
Verbonden	---	Knippert negatief	---	---
Storing	Brandt	---	Knippert 2x negatief	---
Spoeling	---	Brandt	Knippert 2x	Brandt
Waarschuwing	Knippert	---	Knippert 2x	---

Element	Status	Betekenis
Zoemer	Aan ¹⁾	Storing, diagnose met KEMPER HS2 App
	Uit	Normale werking
Toets <Test>	Toets indrukken	Magneetafsluiters testen Bij storing: zoemer onderdrukken

1) De zoemer kan met de toets <TEST> worden onderdrukt.

LED-indicatie bij externe aansturing

bij Bluetooth ingeschakeld | Bluetooth uitgeschakeld

Status	Bluetooth ingeschakeld		Bluetooth uitgeschakeld	
	LED rood	LED groen	LED rood	LED groen
Stand-by	---	Knippert 2x	Knippert 2x	Knippert 2x
Storing	Brandt	---	Knippert 2x negatief	---
Spoeling	---	Brandt	Knippert 2x	Brandt
Waarschuwing	Knippert	---	Knippert 2x	---

LED-indicatie CAN-bus werking

(LED aanstruiking in delen via status-telegram)

Status	Bluetooth ingeschakeld		Bluetooth uitgeschakeld	
	LED rood	LED groen	LED rood	LED groen
Stand-by	---	Brandt	Knippert 2x	Brandt
Storing	Brandt	---	Knippert 2x negatief	---
Spoeling	---	Knippert	Knippert 2x	Knippert
Waarschuwing	Knippert	---	Knippert 2x	---

Legenda:



- Brandt → LED brandt continu
- Knippert → LED in knipperfrequentie
- Knippert 2x → dubbel knipperen
- Knippert negatief → LED aan – elke seconde met korte onderbrekingen
- Knippert 2x negatief → LED aan – elke seconde met 2 korte onderbrekingen

Algemene storingsmeldingen

Om de storingsmelding bij uitgeschakelde Bluetooth te kunnen uitschakelen, moet de testknop langer dan 3s worden ingedrukt. Indien Bluetooth ingeschakeld is, moet de storingsmelding via de Kemper HS2 App worden uitgeschakeld.



Voor de diagnose van de storing en het uitschakelen van een storingsmelding bij ingeschakelde Bluetooth dient de KEMPER HS2 App te worden gebruikt.

Bluetooth



Zendfrequentie	2.402 - 2.485 GHz
Uitgangsvermogen	4dBm (max)



Uvedení do provozu

Předpoklady

Uvedení hygienického proplachu KHS HS2 do provozu a diagnóza chyb se provádějí chytrým telefonem a aplikací KEMPER HS2. Aplikaci KEMPER HS2 lze pro chytré telefony s mobilními operačními systémy Android a iOS obdržet zdarma v příslušném App Store (viz QR kód).

Aplikace komunikuje s hygienickým proplachem KHS HS2 přes rozhraní Bluetooth.

Uvedení do provozu pomocí aplikace KEMPER HS2

Až do prvního uvedení do provozu bliká na řídicí jednotce hygienického proplachu KHS HS2 červená LED dioda.

- 1 Instalujte aplikaci KEMPER HS2 do chytrého telefonu. Pro instalaci naskenujte QR kód nebo jděte na hs2app.kemper-olpe.de.



- 2 Spustíte aplikaci KEMPER HS2 a provedíte následující kroky.
- 3 Prostřednictvím rozhraní Bluetooth propojte chytrý telefon s KHS HS2.
- 4 Vyvolejte nabídku <Geräteeinstellungen (Nastavení přístroje)>. Zkontrolujte nastavení a v případě potřeby je změňte.
- 5 Vyvolejte nabídku <Betriebsarten (Provozní režimy)>. Konfigurujte provozní časy.

Externí řízení

Hygienický proplach KHS HS2 lze řídit externě pomocí systémového řízení KHS Mini nebo systémem řízení budov. V tomto případě není požadována přímá konfigurace. Hygienický proplach KHS HS2 lze nastavit a provozovat externím řízením.



Další informace k externímu řízení najdete v průvodní dokumentaci systémového řízení KHS Mini a propojovací sady KHS, jakož i listu údajů externího řízení.

Deaktivace rozhraní Bluetooth

Rozhraní Bluetooth lze deaktivovat. Při zapnutém napájení musíte stisknout testovací tlačítko na KHS HS2 a podržet jej stisknuté po dobu cca 2 sekund. Úspěšná deaktivace je signalizovaná krátkým pípnutím (cca 1 sekunda) po spuštění a zobrazena jako LED signál (viz zobrazení provozního stavu).

Aktivace rozhraní Bluetooth

Stejný postup jako při deaktivaci.

Nastavení z výrobního závodu

Nejsou-li konfigurovány žádné provozní časy, pracuje hygienický proplach KHS HS2 s následujícími nastaveními z výrobního závodu.

Parametr	Popis	Hodnota
Interval proplachu	Časový interval mezi dvěma proplachy	48 hodin
Doba proplachování	Doba trvání proplachu	5 minut
Čas zahájení	Čas zahájení proplachu	7:00 hodin

Doporučuje se však nastavit pro hygienický proplach KHS HS2 specifický program pro každou konkrétní vodní instalaci.

LED ukazatel samostatného provozu

Při aktivovaném | deaktivovaném rozhraní Bluetooth

Řídící jednotka hygienického proplachu KHS HS2 ukazuje následující provozní stavy:

Stav	Bluetooth aktivováno		Bluetooth deaktivováno	
	červená LED	zelená LED	červená LED	zelená LED
Standby (pohotovost)	---	Blikání	D blikání	Blikání
Connected (připojeno)	---	Blikání - negativní	---	---
Error (chyba)	Trvale	---	D blikání - negativní	---
Proplachování	---	Trvale	D blikání	Trvale
Výstraha	Blikání	---	D blikání	---

Prvek	Stav	Význam
Bzučák	Zapnuto ¹⁾	Porucha, diagnóza pomocí aplikace KEMPER HS2
	Vypnuto	Normální provoz
Tlačítko <Test>	Stiskněte tlačítko	Test solenoidových ventilů Při poruše: Potlačí bzučák

¹⁾ Bzučák je možné potlačit pomocí tlačítka <Test>.

LED ukazatel při externím řízení

Při aktivovaném | deaktivovaném rozhraní Bluetooth

Stav	Bluetooth aktivováno		Bluetooth deaktivováno	
	červená LED	zelená LED	červená LED	zelená LED
Standby (pohotovost)	---	D blikání	D blikání	D blikání D
Error (chyba)	Trvale	---	D blikání - negativní	---
Proplachování	---	Trvale	D blikání	Trvale
Výstraha	Blikání	---	D blikání	---

LED ukazatel při provozu CAN bus

Při aktivovaném | deaktivovaném rozhraní Bluetooth

Stav	Bluetooth aktivováno		Bluetooth deaktivováno	
	červená LED	zelená LED	červená LED	zelená LED
Standby (pohotovost)	---	Trvale	D blikání	Trvale
Error (chyba)	Trvale	---	D blikání - negativní	---
Proplachování	---	Blikání	D blikání	Blikání
Výstraha	Blikání	---	D blikání	---



Legenda:

- Trvale: → trvale svítí
- Blikání: → LED v kmitočtu blikání
- D blikání: → Dvojitě blikání
- Blikání - negativní: → LED svítí – každou sekundu s krátkými přerušeními
- D blikání - negativní: → LED svítí – každou sekundu s 2 krátkými přerušeními

Obecné chyby při externím řízení

Aby bylo možné při deaktivovaném rozhraní Bluetooth správně potvrdit chybu, musí se tlačítko testování ponechat stisknuté po dobu delší než 3 sekundy. Pokud by se mělo aktivovat rozhraní Bluetooth, musí se chyba potvrdit pomocí aplikace KEMPER HS2.



Pro diagnózu poruchy a potvrzení chyby při aktivovaném rozhraní Bluetooth je třeba použít aplikaci KEMPER HS2.

Bluetooth

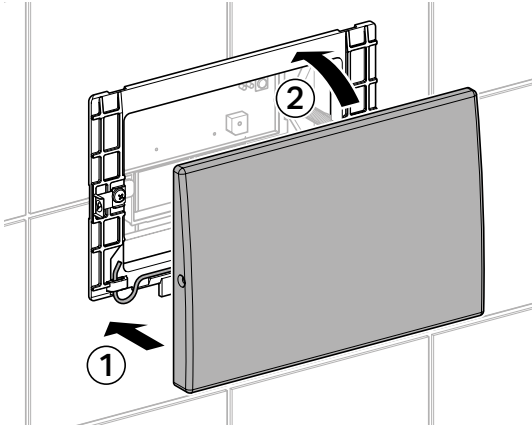


Přenosový kmitočet	2.402 až 2.458 GHz
Výstupní výkon	4 dBm (max.)

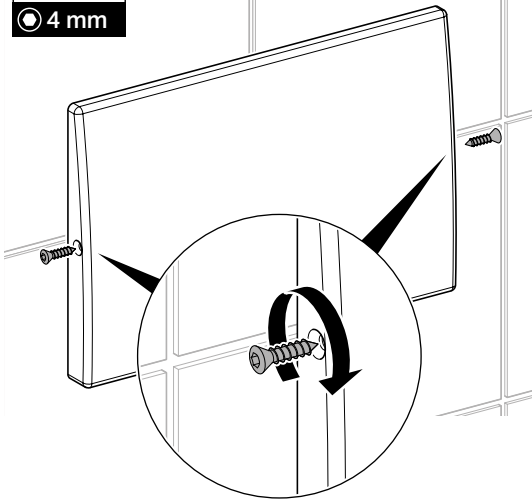
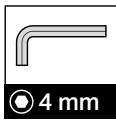


8 A B

1



2

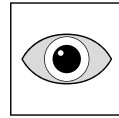


A

B

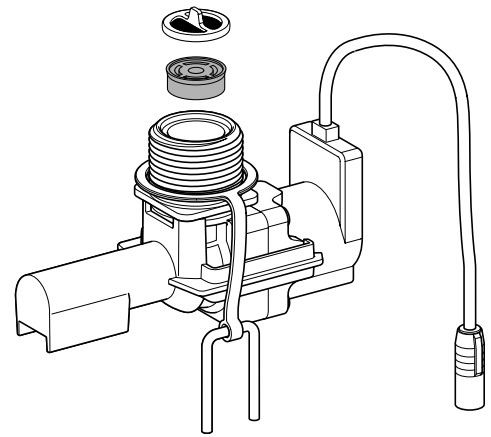


Wartung Sieb | Maintenance of the mesh |
Maintenance du tamis | Onderhoud van de zeef
| Údržba síta



6

1



KHS Service-Set

Fig. 689 99 001 00

Servisní sada KHS

Fig. 689 99 001 00



DIN EN 13077



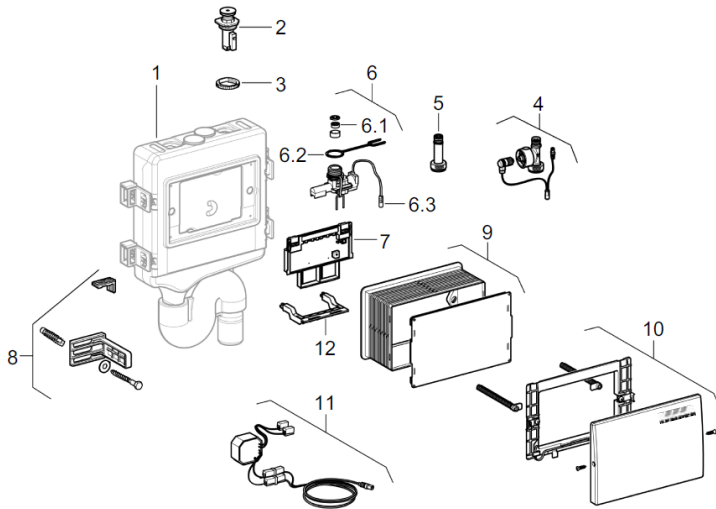
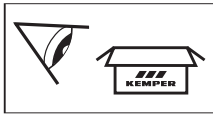
DIN 4109



<20dB(A)

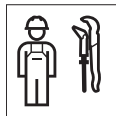
	DIN EN 13077		DIN 4109	
	V1	V2	V1	V2
> 15 l/min	✗	✗	✗	✗
15 l/min	OK	✗	OK	OK
10 l/min	OK	OK	OK	OK
4 l/min	OK	OK	OK	OK

9



Pos.	Bezeichnung	Bestellnr.
1	Hygienespülung mit Einzel- oder Doppelanschluss (mit Anschlussrohr und integriertem Geruchsverschluss)	6890300100 0200 0300 0400
2	Kugelhahn	6860301100
3	Kontermutter	H91056860301000
4	CONTROL-PLUS Durchflussmessarmatur (bei Hygienespülungen mit Durchflusssensor)	6894G00100
5	Kupplungsstück (bei Hygienespülung ohne Durchflusssensor)	C11056890304600
6.1	Service-Set (4, 10, 15 l/min) – Filtersieb/Durchflussmengenbegrenzer	6899900100
6.2	Sicherungsglasche Magnetventil	6891100100
6.3	Magnetventileinheit	E41006890301200
7	Steuereinheit	E41006890301400
8	Befestigungsset	6860301900
9	Bauschutz ablängbar	B31006860301500
10	Abdeckplatte Distanzbolzen	B31006890301600 6890302000
11	Netzteil mit Ausgangskabel Länge 5 m	E41006860301800
12	Halterung Steuereinheit	6891000100

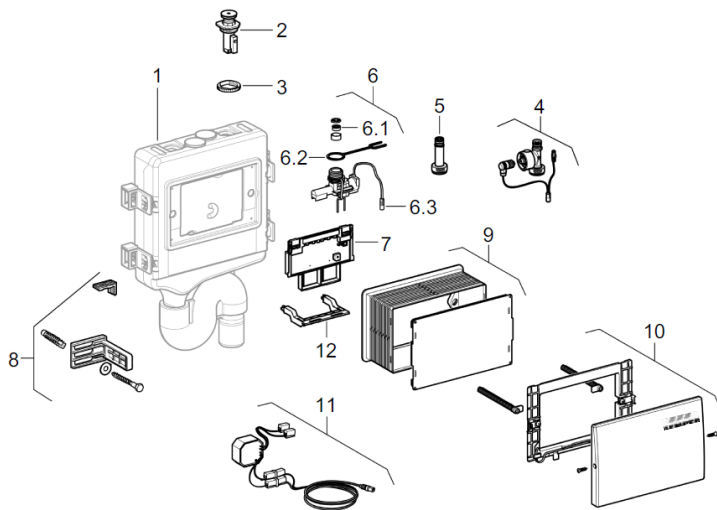
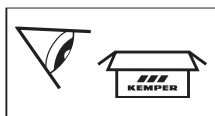
10



Zubehör bei Umrüstung

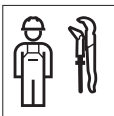
Von Figur	Auf Figur	Notwendiges Zubehör	Bestellnr.	Pos.
689 03 001 1 Ventil	689 03 002 2 Ventile	Magnetventileinheit Kugelhahn Kontermutter Kupplungsstück	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 C11056890304600	6.3 2 3 5
689 03 001 1 Ventil	689 03 003 1 Ventil und Durchflussmessarmatur	Durchflussmessarmatur	121016894G00100	4
689 03 001 1 Ventil	689 03 004 2 Ventile und Durchflussmessarmaturen	Magnetventileinheit Kugelhahn Kontermutter Durchflussmessarmaturen	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 2 x 6894G00100	6.3 2 3 4
689 03 002 2 Ventile	689 03 004 2 Ventile und Durchflussmessarmaturen	Durchflussmessarmaturen	2 x 6894G00100	4
689 03 003 1 Ventil und Durchflussmessarmatur	689 03 004 2 Ventile und Durchflussmessarmaturen	Magnetventileinheit Kugelhahn Kontermutter Durchflussmessarmatur	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 6894G00100	6.3 2 3 4

9



Pos.	Description	Art.-No.
1	Hygiene Flushing Box with single or double connection (with connection pipe and integrated anti-siphon trap)	6890300100 0200 0300 0400
2	Ball valve	6860301100
3	Check nut	H91056860301000
4	CONTROL-PLUS Volume flow sensor (Fig. 689 03 003 & 689 03 004)	6894G00100
5	Connector (Fig. 689 03 001 689 03 002)	C11056890304600
6.1	Service-Set (4, 10, 15 l/min) – Mesh/Flow restrictor	6899900100
6.2	Locking strap solenoid valve	6891100100
6.3	Solenoid valve	E41006890301200
7	Control unit	E41006890301400
8	Fixing set	6860301900
9	Installation protection (can be shortened)	B31006860301500
10	Cover panel Distance bolt	B31006890301600 6890302000
11	Power pack with output cable of 5 m length	E41006860301800
12	Mounting bracket for control unit	6891000100

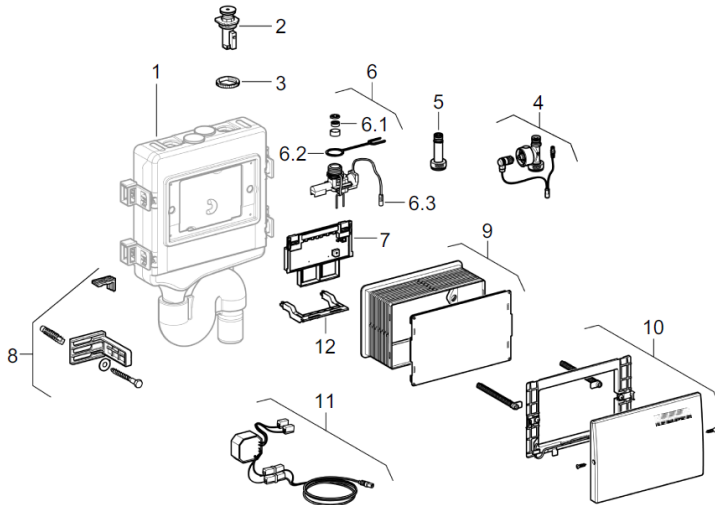
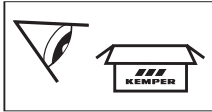
10



Accessories when converting

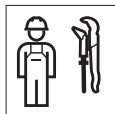
From Figure	To Figure	Required accessories	Art.-No.	Pos.
689 03 001 1 Valve	689 03 002 2 Valves	Solenoid valve Ball valve Check nut Connector	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 C11056890304600	6.3 2 3 5
689 03 001 1 Valve	689 03 003 1 Valve and Volume flow sensor	Volume flow sensor	6894G00100	4
689 03 001 1 Valve	689 03 004 2 Valves and Volume flow sensors	Soenoid valve Ball valve Check nut Volume flow sensors	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 2 x 6894G00100	6.3 2 3 4
689 03 002 2 Valves	689 03 004 2 Valves and Volume flow sensors	Volume flow sensors	2 x 6894G00100	4
689 03 003 1 Valve with Flow sensor	689 03 004 2 Valves and Volume flow sensors	Solenoid valve unit Ball valve Check nut Volume flow sensor	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 6894G00100	6.3 2 3 4

9



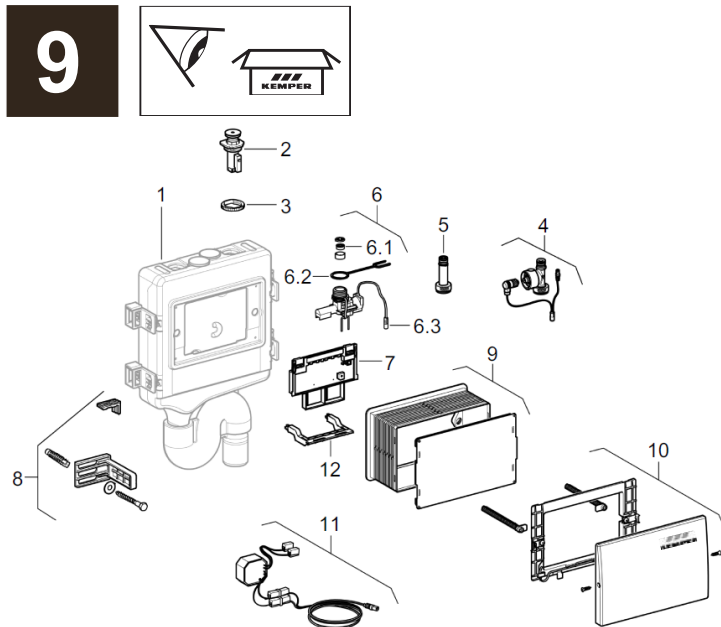
Pos.	Désignation	Réf.
1	rinçage d'hygiène avec raccordement simple ou double (avec tube de raccordement et siphon anti-odeur intégré)	6890300100 0200 0300 0400
2	robinet à boisseau	6860301100
3	contre-écrou	H91056860301000
4	CONTROL-PLUS indicateur de débit (lors de rinçage d'hygiène avec capteur de débit)	6894G00100
5	raccord d'accouplement (lors de rinçage d'hygiène sans capteur de débit)	C11056890304600
6.1	set de service (4, 10, 15 l/min) – tamis filtrant/limiteur de débit	6899900100
6.2	languette de sécurité de l'unité d'électrovanne	6891100100
6.3	l'unité d'électrovanne	E41006890301200
7	l'unité de commande	E41006890301400
8	kit de fixation	6860301900
9	protection de chantier, réglable	B31006860301500
10	plaque de recouvrement boulons d'écartement	B31006890301600 6890302000
11	bloc d'alimentation avec câble de sortie de longueur 5 m	E41006860301800
12	support de l'unité de commande	6891000100

10



Accessoires pour un rééquipement

De Figure	À Figure	Accessoire nécessaire	Réf.	Pos.
689 03 001 1 vanne	689 03 002 2 vannes	unité d'électrovanne robinet à boisseau contre-écrou raccord d'accouplement	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 C11056890304600	6.3 2 3 5
689 03 001 1 vanne	689 03 003 1 vanne et capteur de débit	indicateur de débit	6894G00100	4
689 03 001 1 vanne	689 03 004 2 vannes et capteurs de débit	unité d'électrovanne robinet à boisseau contre-écrou indicateurs de débit	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 2 x 6894G00100	6.3 2 3 4
689 03 002 2 vannes	689 03 004 2 vannes et capteurs de débit	indicateurs de débit	2 x 6894G00100	4
689 03 003 1 vanne et capteur de débit	689 03 004 2 vannes et capteurs de débit	unité d'électrovanne robinet à boisseau contre-écrou indicateur de débit	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 6894G00100	6.3 2 3 4



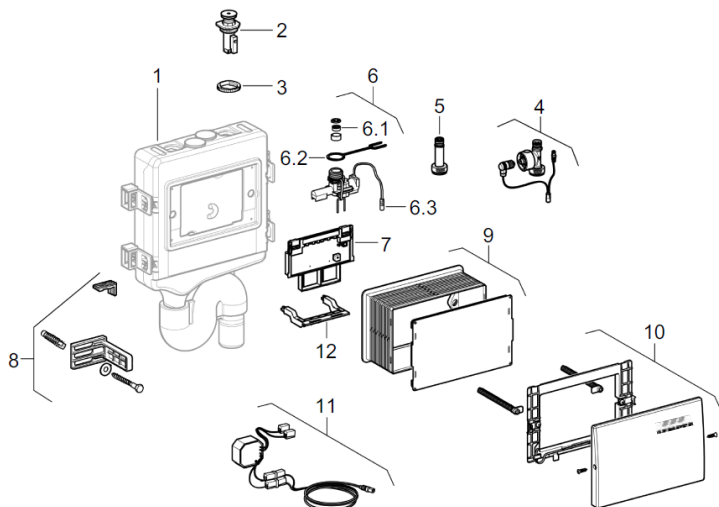
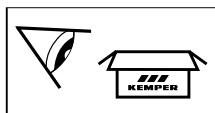
Pos.	Omschrijving	Bestelnr.
1	Hygiënespoeler met één of twee aansluitingen (met aansluitleiding en geïntegreerde sifon)	6890300100 0200 0300 0400
2	Kogelkraan	6860301100
3	Borgmoer	H91056860301000
4	CONTROL-PLUS Flowsensor (voor hygiënespoelers met flowsensor)	6894G00100
5	Koppelstuk (voor hygiënespoelers zonder flowsensor)	C11056890304600
6.1	Service-set (4, 10, 15 l/min) – filter/flowbegrenzer	6899900100
6.2	Bevestigingslip magneetafsluiter	6891100100
6.3	Magneetafsluiter	E41006890301200
7	Besturingsunit	E41006890301400
8	Bevestigingsset	6860301900
9	Bouwbescherming inkortbaar	B31006860301500
10	Afdekplaat Afstand bouten	B31006890301600 6890302000
11	Voeding met kabel lengte 5 m	E41006860301800
12	Houder besturingsunit	6891000100



Toebehoren voor ombouwen

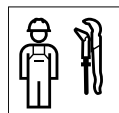
Van figuur	Naar figuur	Benodigd toebehoren	Bestelnr.	Pos.
689 03 001 1 Afsluiter	689 03 002 2 Afsluiters	Magneetafsluiter Kogelkraan Borgmoer Koppelstuk	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 C11056890304600	6.3 2 3 5
689 03 001 1 Afsluiter	689 03 003 1 Afsluiter en Flowsensor	Flowsensor	121016894G00100	4
689 03 001 1 Afsluiter	689 03 004 2 Afsluiters en Flowsensoren	Magneetafsluiter Kogelkraan Borgmoer Flowsensoren	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 2 x 6894G00100	6.3 2 3 4
689 03 002 2 Afsluiters	689 03 004 2 Afsluiters en Flowsensoren	Flowsensoren	2 x 6894G00100	4
689 03 003 1 Afsluiter en Flowsensor	689 03 004 2 Afsluiters en Flowsensoren	Magneetafsluiter Kogelkraan Borgmoer Flowsensor	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 6894G00100	6.3 2 3 4

9



Pos.	Označení	Objednací číslo
1	Hygienický proplach s jednoduchým nebo dvojitým připojením (s připojovací trubicí a integrovaným sifonem)	6890300100 0200 0300 0400
2	Kulový kohout	6860301100
3	Pojistná matice	H91056860301000
4	Armatura měření průtoku CONTROL-PLUS (při hygienickém proplachování se snímačem průtoku)	6894G00100
5	Spojovací kus (při hygienickém proplachování bez snímače průtoku)	C11056890304600
6.1	Servisní sada (4, 10, 15 l/min) – filtrační síto / omezovač průtoku	6899900100
6.2	Pojistný třmen solenoidového ventilu	6891100100
6.3	Jednotka solenoidového ventilu	E41006890301200
7	Řídicí jednotka	E41006890301400
8	Upevňovací sada	6860301900
9	Ochrana pro instalaci s možností zkrácení	B31006860301500
10	Krycí deska Rozpěrný šroub	B31006890301600 6890302000
11	Napáječ s výstupním kabelem o délce 5 m	E41006860301800
12	Montážní podpěra řídicí jednotky	6891000100

10



Příslušenství při přeměně

z figury	na figuru	Potřebné příslušenství	Objednací číslo	Pos.
689 03 001 1 ventil	689 03 002 2 ventily	Jednotka solenoidového Kulový kohout Pojistná matice Spojovací kus	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 C11056890304600	6.3 2 3 5
689 03 001 1 ventil	689 03 003 - 1 ventil a armatura měření průtoku	Armatura měření průtoku	121016894G00100	4
689 03 001 1 ventil	689 03 004 2 ventily a armatury měření průtoku	Jednotka solenoidového ventilu Kulový kohout Pojistná matice Armatura měření průtoku	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 2 x 6894G00100	6.3 2 3 4
689 03 002 2 ventily	689 03 004 2 ventily a armatury měření průtoku	Armatury měření průtoku	2 x 6894G00100	4
689 03 003 1 ventil a armatura měření průtoku	689 03 004 2 ventily a armatury měření průtoku	Jednotka solenoidového ventilu Kulový kohout Pojistná matice Armatura měření průtoku	E41006890301200 6860301100 H91056860301000 6894G00100	6.3 2 3 4

K410068903001-00 / 11.2019


KEMPER
FORTSCHRITT MACHEN

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstraße 4
D-57462 Olpe



Service-Hotline +49 2761 891-800
info@kemper-olpe.de
www.kemper-olpe.de